

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 86 (1968)  
**Heft:** 245

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Freitag 18. Oktober 1968  
Bern, vendredi 18 octobre 1968

2251

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

86. Jahrgang  
86<sup>e</sup> année

N° 245

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Office fédéral du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace

#### N° 245 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Werttitel. – Titres disparus. – Titoli smarriti.  
Société Financière du Lion, Genève.  
Paramal S. à r. l. en liquidation, Genève

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im September 1968. – Le commerce extérieur de la Suisse en septembre 1968.  
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

##### Kantone / Cantons / Cantoni:

Luzern, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft,  
Schaffhausen, Appenzel A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau,  
Thurgau, Ticino, Neuchâtel.

##### Luzern - Lucerne - Lucerna

11. Oktober 1968.

**Confida Anlage AG**, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Unter dieser Firma besteht mit Statuten vom 26. September 1968 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Kapitalanlagen in Wertschriften, Beteiligungen und Immobilien. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt; die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Gottfried Anliker-Senn, von Gondiswil und Emmen, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Er führt Einzelunterschrift. Adresse: Gerliswilstrasse 10, bei Anliker & Co. AG.

11. Oktober 1968. Elektrowerkzeuge usw.

**H. Brunner-Müller**, in Luzern, Elektrowerkzeuge usw. (SHAB. Nr. 111 vom 14.3.1965, S. 1526). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktien und Passiven sind übergegangen an die neue Einzelfirma «M. Brunner-Müller», in Luzern.

11. Oktober 1968. Elektrowerkzeuge usw.

**M. Brunner-Müller**, in Luzern. Inhaberin dieser Firma ist Witwe Margrit Brunner geb. Müller, von Schaffhausen, in Luzern. Sie hat auf den 1. Juni 1967 Aktiven und Passiven der vormaligen Einzelfirma «H. Brunner-Müller», in Luzern, übernommen. An Josef Waltdüpfel, von Eschenbach LU, in Kriens, ist Einzelprokura erteilt. Handel mit Elektrowerkzeugen und Mittel für Fräs-, Schleif- und Polierarbeiten sowie verschiedene Vertretungen. Langensandstrasse 78.

11. Oktober 1968. Hoch- und Tiefbau.

**E. Kiener**, in Luzern, Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau (SHAB. Nr. 219 vom 20.9.1965, S. 2931). Neue Adresse: Sälistrasse 23a.

11. Oktober 1968.

**Kronberger Metallbau AG**, in Luzern (SHAB. Nr. 20 vom 25.1.1967, S. 305). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 28.9.1968 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Kronberger AG**. Die Verwaltungsratsmitglieder Karl Peter Kronberger und Hans Rudolf Kronberger führen nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift.

11. Oktober 1968. Marktforschung usw.

**A. C. Nielsen S.A.**, in Buchrain, Marktforschung usw. (SHAB. Nr. 152 vom 2.7.1968, S. 1435). Kollektivprokura zu zweien erteilt an: Erich Billeter, von Zürich, in Kriens; Hans Vogel, von Schüpfheim, in Luzern, und Hubert Chardon, von Chexbres VD und Chardonne, in Luzern. Die Prokura von Fred Grunder ist erloschen.

11. Oktober 1968. Marktforschung usw.

**A. C. Nielsen Management Services S.A.**, in Buchrain, Marktforschung usw. (SHAB. Nr. 152 vom 2.7.1968, S. 1435). Kollektivprokura zu zweien erteilt an Roscoe Railton, britischer Staatsangehöriger, in Kriens, und Ernest Hasemann, deutscher Staatsangehöriger, in Ennetbürgen.

11. Oktober 1968. Lochkartenanlagen usw.

**A. C. Nielsen Production S.A.**, in Buchrain, Lochkartenanlagen usw. (SHAB. Nr. 152 vom 2.7.1968, S. 1435). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Karl Seibach, von Küsnacht ZH, in Steinhausen.

9. Oktober 1968.

##### Zug - Zoug - Zugo

**Investment and Property Inc. Zug (Investitions und Grundstück AG)**, in Zug. Mit Statuten vom 4. Oktober 1968 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf, Verkauf, Verwaltung, Vermittlung, Finanzierung, Erschliessung und Bebauung von Liegenschaften im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen ähnlicher Art beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Martin Furrer, von Schongau, in Zug. Domizil: Alpenstrasse 4 (bei Treuhänd AG Zug).

öffentliche im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Werner Meili, von Zürich, in Rüschlikon. Domizil: Schönblüh 3 (bei Dr. Hans Hürlimann).

11. Oktober 1968. Behälter, Verpackungen.

**Tuboplast AG**, in Zug, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Patenten, Lizenzen, Verfahren usw. (SHAB. Nr. 98 vom 26.4.1967, S. 1417). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 5. Juli 1968 wurden die Statuten teilweise geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden dadurch nicht betroffen. Alfred Lucain, Sekretär, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat als Sekretär gewählt: Dr. Oscar Menz, von Halden TG, in Zug. Er zeichnet kollektiv zu zweien. Die Direktoren Craig Moore und Harold Conrad Sperka zeichnen nun einzeln; ihre Kollektivunterschriften sind erloschen. Neu wurde zur Vizedirektorin ernannt: Helen H. Schaefer geb. Haverly, amerikanische Staatsangehörige, in Glendale, New York. Sie führt Einzelunterschrift.

11. Oktober 1968.

**L. Burri, Treuhändbüro**, in Zug. Inhaber der Firma ist Leo Burri, von Schwarzenberg, in Hünenberg. Betrieb eines Treuhänd- und Inkassobüros. Baarerstrasse 57 (bei Ufficio di fatturazione S.A.).

11. Oktober 1968. Finanzierungen usw.

**Taloca GmbH**, in Zug, Finanzierung von und Beteiligung an Handels- und Industrieunternehmen aller Art, insbesondere der Nahrungs- und Genussmittelindustrie (SHAB. Nr. 227 vom 27.9.1968, S. 2091). An der ausserordentlichen Gesellschafterversammlung vom 9. Oktober 1968 wurde das Stammkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 2 000 000 erhöht durch Heraussetzung der Stammeinlage der «Joh. Jacobs & Co.», Kommanditgesellschaft, Bremen, von Franken 99 000 auf Fr. 1 999 000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

11. Oktober 1968.

**Usbergtrim Holding S.A.**, in Zug, Beteiligung an andern Gesellschaften usw. (SHAB. Nr. 231 vom 2.10.1968, S. 2122). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt.

11. Oktober 1968. Immobilien usw.

**Monimmo AG**, in Zug. Mit Statuten vom 3. Oktober 1968 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Veräußerung und Verwaltung von Immobilien, insbesondere Erwerb von Stockwerkeigentum mit Sonderrecht an der obersten 5-Zimmerwohnung im südlichen, bergseitigen Gebäudetrakt inklusive die 6. Garage von Süden nach Norden gesehen sowie den Bastelraum Nr. 1 im Mehrfamilienhaus an der Weidstrasse 15 in Zug auf GBP Nr. 3157 zu einem Pauschalpreis von Fr. 188 000. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die «Autofinanz Zug», in Zug erhält in Verrechnung mit der von ihr geleisteten Anzahlung von Fr. 30 000 30 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000. Weitere Fr. 5000 des Aktienkapitals sind bar einbezahlt worden. Das Aktienkapital ist somit mit Fr. 35 000 liberiert. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch gewöhnlichen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Peter Schilling, von Hauptwil und Sirmach, in Zug. Domizil: Weinbergstrasse 49 (bei der Autofinanz Zug).

11. Oktober 1968. Textilien usw.

**Flott AG**, in Zug. Mit Statuten vom 25. September 1968 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: An- und Verkauf sowie Im- und Export von Waren aller Art, insbesondere von Textilien aller Art und verwandten Produkten; Übernahme von Vertretungen von in- und ausländischen Firmen für den Vertrieb von Waren aller Art, insbesondere von Textilien aller Art und verwandten Produkten; Vermittlung von Handelsgeschäften aller Art; Fabrikation von Textil- und technischen Produkten aller Art; An- und Verkauf und Auswertung von Patent- und Lizenzrechten aller Art. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Martin Furrer, von Schongau, in Zug. Domizil: Alpenstrasse 4 (bei Treuhänd AG Zug).

11. Oktober 1968. Patente usw.

**Hans Martin AG**, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 91 vom 20.4.1967, S. 1345). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 20. September 1968 wurde der Sitz nach Zug verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck: Entwicklung, Erwerb und Verwertung von Patenten. Die Gesellschaft kann hierzu auch Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 7. April 1967. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Hans Martin, von und in Zürich. Domizil: Alpenstrasse 14 (bei Dr. Karel Zoller).

11. Oktober 1968.

**Gloria Holding G.m.b.H.**, in Zug, Haltung und Verwaltung von Beteiligungen (SHAB. Nr. 7 vom 11.1.1965, S. 97). An der ausserordentlichen Gesellschafterversammlung vom 22. Mai 1968 wurde das Stammkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 50 000 herabgesetzt durch die Rückzahlung von 75 Prozent jeder Stammeinlage und Herabsetzung des Nominalwertes aller Stammeinlagen auf 25 Prozent. Die Rückzahlung erfolgte durch Verrechnung mit Darlehensguthaben. Das Stammkapital von Fr. 50 000 zerfällt nun in folgende drei Stammeinlagen: Fr. 38 000, lautend auf Ludwig Helmen; Fr. 6000, lautend auf Meta Margarethe Helmen geb. Weiss, und Fr. 6000, lautend auf Ludwig Helmen jun. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Erfüllung der Vorschriften der Art. 734 und 788, Abs. 2, OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 24. September 1968 festgestellt.

11. Oktober 1968. Mechanische Werkstätte.

**Imperial Zug, R. Stadelin**, in Zug, mechanische Werkstätte, Vertretungen (SHAB. Nr. 197 vom 24.8.1967, S. 2831). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

##### Freiburg - Fribourg - Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

11 octobre 1968. Denrées coloniales.

**Hores, Louis Mauron**, à Bulle. Le chef de la maison est Louis Mauron, de Villaraboud à Bulle. Exploitation cash and carry de denrées coloniales en gros pour hôtels et restaurants. 10, rue Victor Tissot.

11 octobre 1968. Porcherie.

**Joseph Rime**, à Epagny/Gruyères, laiterie, produits laitiers, porcherie (FOSC. du 2.11.1965, N° 256, p. 3434). La maison modifie son genre d'affaires comme suit: exploitation d'une porcherie.

##### Bureau de Fribourg

11 octobre 1968. Fabrique de machines.

**Sulzer Frères, Société anonyme**, succursale de Fribourg, exploitation de fabriques de machines etc. (FOSC. du 11.11.1966, N° 265, p. 3573), avec siège principal à Winterthur. Werner Niederer jusqu'ici vice-directeur a été nommé directeur. Sa signature n'est pas modifiée.

11 octobre 1968.

**Coopération Fiduciaire S.A.**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 7 octobre 1968, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'exécution de tout mandat fiduciaire, financier et gérance de fortunes. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune au porteur. Il est entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé d'Albert Uldry, de Le Châtelard FR, à Fribourg, administrateur unique avec signature sociale individuelle. Locaux: rue St. Pierre 18, chez Albert Uldry.

##### Bureau de Morat (district du Lac)

10. Oktober 1968.

**Bellevue-Immobilien AG**, in Mürten (SHAB. Nr. 72 vom 26.3.1968, S. 642). Maurice Motziet ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

##### Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

10. Oktober 1968.

**Grands Magasins Innovation**, vormals Meyer Söhne A.G. Grenchen, in Grenchen (SHAB. Nr. 6 vom 9.1.1968, S. 42). Jules Müggler, Präsident, ist infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift sowie diejenige von Philippe de Loës sind erloschen. Zum Präsidenten wurde das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates, Robert Ardo, ernannt. Er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde als Delegierter des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Armand Tavazzi, von Basel, in Lausanne.

10. Oktober 1968.

**Immobilien A.G. Sternen**, in Grenchen, Erwerb, Verwaltung und Veräußerung von Grundstücken usw. (SHAB. Nr. 47 vom 25.2.1966, S. 639). Aus dem Verwaltungsrat sind der Präsident Jules Müggler sowie Claudio Buchli infolge Rücktrittes ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Robert Ardo, von Genf, in Cologny GE, als Präsident, und Armand Tavazzi, von Basel, in Lausanne, als Delegierter des Verwaltungsrates. Sie zeichnen zu zweien.

10. Oktober 1968. Uhrenbestandteile usw.

**«Vomax» Vaucher & Oberson**, in Grenchen. Samuel Vaucher, von Fleurier, in Cormoret BE, und René Oberson, von Villaraboud FR, in Grenchen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1968 begonnen hat. Die beiden Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Fabrikation von Maschinen zum Bedrucken von Uhrenbestandteilen und andern Artikeln. Waldeggstrasse 26.

##### Bureau Kriegstetten

10. Oktober 1968.

**Bau- und Wohngenossenschaft Gerlafingen**, in Gerlafingen (SHAB. Nr. 82 vom 10.4.1961, S. 990). In der Generalversammlung vom 8. August 1968 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert. Die Firma lautet nun **Bau- und Wohngenossenschaft (Altbesiedlung) Gerlafingen**. Die Genossenschaft bezweckt unter Beihilfe des Bundes, des Kantons und der Gemeinde auf dem Gebiet der Gemeinde Gerlafingen preiswerte Wohngelegenheit vor allem für die weniger bemittelten Rentner zu schaffen und zu unterhalten. Dieser Zweck soll erreicht werden durch den Bau oder den Kauf von soliden, zweckmässigen Wohnhäusern und Häusergruppen und Vermietung der Wohnungen zu möglichst billigen Preisen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Anzeiger für die Amtei Bucheggberg – Kriegstetten, die gesetzlich vorgeschriebenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Jean Mühlethaler, Präsident und Walter Ammann-Plank, Aktuar-Kassier, sind aus der Verwaltung ausgeschieden, ihre Unterschriften sind erloschen. Xavier Affolter, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident. In die Verwaltung wurden gewählt: Karl Schulthess, von Reiswil BE, als Vizepräsident; Werner Müller, von Höfen bei Thun, als Aktuar, und Arnold Vögli, von Dornach, als Kassier, alle in Gerlafingen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder Kassier.

##### Bureau Lebern

11. Oktober 1968. Décolletage.

**M. Pfister-Stampfli**, in Rüttenen. Inhaber der Einzelfirma ist Max Pfister-Stampfli, von Trubschachen, in Rüttenen. Betrieb eines Décolletage-Atelier. Verenastrasse 289.

## Bureau Olten-Gögen

10. Oktober 1968.  
**Devo Hauenstein «F» Immobilien A.G.**, in Olten (SHAB. Nr. 64 vom 17. 3. 1966, S. 887). An der Generalversammlung vom 17. 6. 1968 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

10. Oktober 1968.  
**Möbel Frau Reggiani**, in Olten. Inhaber der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes Romano Reggiani, Irene Reggiani geb. Kamber, von Villa GR. in Olten. Handel mit Möbeln und Teppichen. Krummackerweg 7.

11. Oktober 1968. Herrenartikel usw.  
**A. Zoller-Niggli**, in Olten. Herrenartikel usw. (SHAB. Nr. 114 vom 18. 5. 1934, S. 1321). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

4. Oktober 1968.  
**Sofimob AG**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 3. Oktober 1968 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Verwaltung von Beteiligungen an kommerziellen, industriellen und Finanz-Gesellschaften im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann kaufmännische, finanzielle und treuhänderische Geschäfte tätigen und Transaktionen des Mobilien und Immobilienverkehrs vornehmen. Grundkapital: Fr. 50.000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. Bekanntmachungen und Einberufung der Generalversammlung: Schweizerisches Handelsamtsblatt. Sofern die Adressen aller Aktionäre bekannt sind, kann die Einberufung der Generalversammlung durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Gustav Schmitt, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: St. Jakobs-Strasse 86 (bei Gustav Schmitt).

10. Oktober 1968. Eisenwaren.  
**Willi Kuhn**, in Basel. Eisenwaren usw. (SHAB. Nr. 184 vom 9. 8. 1930, S. 1672). Die Firma lautet nun: **Kuhn**.

10. Oktober 1968. Wein.  
**Alexander Höchberg**, in Basel. Weinhandlung (SHAB. Nr. 245 vom 18. 10. 1940, S. 1908). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

10. Oktober 1968.  
**SIVA-Genossenschaft für Wein- & Spirituosen-Vermittlung**, in Basel (SHAB. Nr. 129 vom 5. 6. 1957, S. 1501). Aus der Verwaltung sind August Lederer und Hans Müller ausgeschieden. In die Verwaltung wurden gewählt: Elisabeth Jehle und Matthias Jäger, beide von und in Basel. Neues Domizil: Innere Margarethenstrasse 6.

10. Oktober 1968. Verpackungsmaterial usw.  
**Ronda AG**, in Basel. Verpackungsmaterial usw. (SHAB. Nr. 188 vom 13. 8. 1968, S. 1760). Die Unterschrift des Remo Bircher ist erloschen.

10. Oktober 1968. Sanitäre Installationen.  
**Gubler & Rufati**, in Basel, Kollektivgesellschaft, sanitäre Installationen (SHAB. Nr. 180 vom 5. 8. 1965, S. 2455). Neues Domizil: Senhheimerstrasse 40.

10. Oktober 1968.  
**Stop-Taxi-AG**, in Basel (SHAB. Nr. 173 vom 28. 7. 1965, S. 2367). Die Prokura des René Nold ist erloschen.

10. Oktober 1968. Graphik usw.  
**Atelier Fritz Bühler AG**, in Basel, Graphik (SHAB. Nr. 62 vom 14. 3. 1968, S. 545). In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Jacqueline Bühler, von und in Basel. Sie zeichnet zu zweien.

10. Oktober 1968.  
**Immobilien-Gesellschaft ImmoSap AG (Société immobilière ImmoSap SA)**, in Basel (SHAB. Nr. 96 vom 25. 4. 1968, S. 880). Der im Verwaltungsrat verbleibende Dr. Hermann Rupp ist nicht mehr Präsident. Er zeichnet weiterhin zu zweien. In den Verwaltungsrat wurde als Präsident gewählt: Dr. Rudolf Schaller, von Zürich und Wauwil, in Zürich. Er zeichnet zu zweien.

10. Oktober 1968.  
**Kohlenversorgungs AG (Approvisionnement des Charbons SA) (Société Anonyme Approvisionnement Carboni)**, in Basel (SHAB. Nr. 196 vom 24. 8. 1965, S. 2632). Prokura wurde erteilt an Jean-Pierre Culka, von Lausanne, in Basel. Er zeichnet zu zweien, jedoch nicht mit einem Prokuristen.

10. Oktober 1968. Beratungen usw.  
**EDP Assistance Ltd**, in Basel, Beratungen usw. (SHAB. Nr. 23 vom 29. 1. 1968, S. 192). Neues Domizil: Schützengraben 21.

10. Oktober 1968. Offset-, Litho- und Buchdruck usw.  
**Art. Institut Grafica AG**, in Basel, Offset-, Litho- und Buchdruck usw. (SHAB. Nr. 188 vom 13. 8. 1968, S. 1760). Die Unterschrift des Direktors Remo Bircher ist erloschen.

10. Oktober 1968. Liegenschaften.  
**Pradatsch SA**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. Oktober 1968 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Ueberbauung und Verwaltung der Parzellen 593 und 641 des Grundbuches Celerina. Grundkapital Fr. 660.000, eingeteilt in 6600 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 100. Ein Gründer bringt gemäss Sacheinlagevertrag vom 30. September 1968 die Parzellen 593 und 641 des Grundbuches Celerina mit angefangenen Bauten im Wert und zum Preis von Fr. 660.000 in die Gesellschaft ein. Die Gründer erhalten dafür 6600 voll liberierte Inhaberaktien zu Franken 100. Publikationsorgan: Schweizerisches Handelsamtsblatt. Einberufung der Generalversammlung: Publikation im Publikationsorgan; sofern der Verwaltung Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, kann die Einladung auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Dr. Rudolf Gfeller, von Hasle b. Burgdorf, in Basel; Präsident: Dr. Heinz Cattani, von Engelberg OW, in St. Moritz; Dr. Alex Meier, von Schleithen, in Riehen. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Henric Petri-Strasse 19 (bei Drs. Gfeller und Meier).

10. Oktober 1968. Waren aller Art.  
**Skam AG**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 10. Oktober 1968 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Waren aller Art. Die Gesellschaft kann Grundstücke und Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern und sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50.000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Ein Gründer erhält 50 Genussscheine im Nominalwert von je Fr. 1000. Publikationsorgan: Schweizerisches Handelsamtsblatt. Einberufung der Generalversammlung: Eingeschriebener Brief, solange die Adressen der Aktionäre bekannt sind, andernfalls Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern gehören an: Dr. Peter Lenz, von und in Basel. Zum Direktor ist ernannt: Gordon Grauers, schwedischer Staatsangehöriger, in Basel. Beide führen Einzelunterschrift. Domizil: Hirzbodenweg 10.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

9. Oktober 1968.  
**Kirschbaum-Genossenschaft Blomd Ziefen (KGBZ)**, in Ziefen. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt, den Genossenschaftlichen, vorwiegend Bürger und Bewohner von Ziefen, den Kirschenanbau zu ermöglichen. Die Genossenschaft übernimmt zu diesem Zweck als Pächterin von der Bürgergemeinde Ziefen Land zu einem Pachtzins von Fr. 2 pro Jahr und Are, dessen Höhe alle 10 Jahre neu festzusetzen ist. Die Statuten datieren vom 21. Juni 1968. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im

Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus mindestens 5 Mitgliedern. Hans Steiner-Rudin, von Linden BE und Ziefen, in Frendkord, ist Aktuar; Max Tschopp-Recher, von und in Ziefen, ist Kassier. Der Präsident zeichnet mit dem Kassier oder dem Aktuar zu zweien. Geschäftsdomicil: Hauptstrasse 17, beim Präsidenten.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

11. Oktober 1968. Wollspinnerei.  
**Schoeller, Albers & Co.**, in Schaffhausen, Kammwollspinnerei, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 33 vom 9. 2. 1968, S. 282). Die Prokura von Emil Schaefer ist erloschen.

## Appenzel A.-Rh. - Appenzel Rh. ext. - Appenzello est.

11. Oktober 1968.  
**Familag-Herisau, Holding-Aktiengesellschaft**, in Herisau, Beteiligung an Industrie- und Handelsunternehmungen der Papierbranche usw. (SHAB. Nr. 252 vom 29. 10. 1964, S. 3253). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Konrad Rechsteiner, von und in Herisau. Neues Geschäftsdomicil: Bergstrasse 34.

11. Oktober 1968. Liegenschaften usw.  
**Gabreta AG**, in Herisau, Erwerb, Ueberbauung, Verwaltung und Veräußerung von Liegenschaften aller Art usw. (SHAB. Nr. 252 vom 27. 10. 1966, S. 3377). Neues Geschäftsdomicil: Bergstrasse 34.

11. Oktober 1968.  
**Ziegler Papierveredlung AG, Herisau**, in Herisau, Verarbeitung von Papieren und Handel mit Papieren und daraus hergestellten Artikeln usw. (SHAB. Nr. 166 vom 18. 7. 1968, S. 1569). Die Unterschrift von Konrad Rechsteiner ist erloschen.

11. Oktober 1968. Treuhandbureau usw.  
**Konrad Rechsteiner**, in Herisau. Inhaber: Konrad Rechsteiner, von und in Herisau. Treuhandbüro und Unternehmensberatung. Bergstrasse 34.

## St. Gallen - St-Gall - San Gallo

9. Oktober 1968. Immobilien.  
**Alesa AG St. Margrethen**, in St. Margrethen. Gemäss Statuten vom 9. Oktober 1968 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: An- und Verkauf von Liegenschaften und Waren aller Art, sowie Beteiligung an anderen Unternehmen im In- und Ausland. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern sämtliche Adressen bekannt sind, andernfalls wie die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Karl Rohrer, von Rebstein, in St. Margrethen. Geschäftsdomicil: Blumenberg, bei Firma «Neoinvest Holding AG St. Margrethen».

11. Oktober 1968. Liegenschaft.  
**Habes AG**, in Bad Ragaz, Erwerb und Vermietung der Liegenschaft Nr. 1534 in Bad Ragaz usw. (SHAB. Nr. 138 vom 16. 6. 1966, S. 1958). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Georg Braun, von Deutschland, in Bad Mergentheim DL; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

11. Oktober 1968.  
**Hotel Mineralbad AG St. Margrethen**, in St. Margrethen (SHAB. Nr. 199 vom 26. 8. 1968, S. 1848). Das Grundkapital von Fr. 100.000 ist nun voll liberiert.

11. Oktober 1968.  
**Hebag, Aktiengesellschaft für rationelles Bauen**, in Tübach (SHAB. Nr. 153 vom 4. 7. 1966, S. 2146). Dr. Peter Gallusser ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift und die Prokura von Peter Sommer sind erloschen.

11. Oktober 1968.  
**Käseriegelgenossenschaft Siebenhausen**, in Muolen (SHAB. Nr. 103 vom 4. 5. 1966, S. 1449). Fridolin Hug, Aktuar, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Neu wurde in den Vorstand gewählt: Beat Hug, von und in Muolen, Aktuar. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

11. Oktober 1968. Stickereien.  
**Alois Ziegler's Erben**, in Gossau, Fabrikation von und Handel mit Monogram- und Zierstickereien, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 7 vom 11. 1. 1965, S. 99). Die Gesellschafterin Ruth Ziegler heisst infolge Verheiratung Ruth Lehmann-Ziegler und ist nun Bürgerin von Andwil SG; ihre Prokura ist erloschen.

11. Oktober 1968. Radio- und Fernsehgeräte.  
**Hansjörg Heeb, Oberuzwil**, in Oberuzwil. Inhaber der Firma ist Hansjörg Heeb, von Altstätten, in Uzwil. Handel mit Radio- und Fernsehgeräten. Wilerstrasse 5.

11. Oktober 1968. Kiosk.  
**Oth. Gallusser**, in St. Gallen, Kiosk (SHAB. Nr. 259 vom 5. 11. 1967, S. 2899). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

11. Oktober 1968. Restaurant.  
**Frau Glanzmann-Sigrist**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Maria Glanzmann-Sigrist, von Marbach LU und Emmen LU, in St. Gallen. Betrieb des Restaurants Bahnhof. Herisauerstrasse 65.

11. Oktober 1968. Restaurant usw.  
**Willy Schmid**, in Wattwil, Restaurant Wiesental, Handel mit Mineralwasser und Bier (SHAB. Nr. 72 vom 31. 3. 1964, S. 994). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

11. Oktober 1968. Restaurant.  
**Frau Gertrud Moos**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Gertrud Moos, von Tavetsch GR, in St. Gallen. Betrieb des Restaurants Argarten. Poststrasse 13.

11. Oktober 1968.  
**Maria Schoch Restaurant Adler**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Maria Schoch-Grasmuk, von Uzwil, in St. Gallen. Restaurationsbetrieb. Zürcherstrasse 260.

11. Oktober 1968. Schirme, Stöcke usw.  
**Viktor Frauenknecht**, in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit Schirmen und Stöcken usw. (SHAB. Nr. 130 vom 7. 6. 1966, S. 1839). Weiteres Geschäftslokal: Scheibenackerstrasse 1.

11. Oktober 1968. Restaurant.  
**Frau Frieda Rutz**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Frieda Rutz, von Krummenau, in St. Gallen. Restaurationsbetrieb. Zeughausgasse 2.

11. Oktober 1968.  
**Finance Supply Corporation**, in St. Gallen, Erwerb, Verwaltung und Veräußerung von Beteiligungen an Unternehmen aller Art usw. (SHAB. Nr. 6 vom 9. 1. 1968, S. 43). An der Generalversammlung vom 11. Oktober 1968 wurden die Statuten teilweise geändert. Die Firma lautet nun: **Finanz AG St. Gallen**. Geschäftsdomicil: Rosenbergrasse 28 (eigenes Büro).

## Graubünden - Grisons - Grigioni

10. Oktober 1968. Partecipazioni.  
**Mixelfin S.A.**, in Rovereto, partecipazioni (FUSC. del 6. 11. 1967, N° 260, p. 3667). Con decisione dell'assemblea generale straordinaria del 7 ottobre 1968, la società è sciolta e la liquidazione è già avvenuta. Gli uffici delle imposte non avendo dato il consenso, la radiazione della ditta deve essere sospesa.

10. Oktober 1968. Partecipazioni, ecc.

**Satui AG**, in Coira. Con statuti di data 4 ottobre 1968 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere, nonché l'acquisto, la gestione e la vendita di immobili. Il capitale sociale è di Fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è retta da un consiglio di amministrazione da uno a cinque membri: Ernesto Kuhrmeier, da Zurigo, in Chiasso, presidente; Claudio Laffranchi, da Robasacco, in Valcalle, e Dr. Elbio Gada, da e in Giubiasco, membri, con firma collettiva a due. Recapito: presso Schweizerische Kreditanstalt, Bahnhofstrasse 12.

10. Oktober 1968. Beteiligungen.  
**Aram-Holding AG**, in Chur. Beteiligungen (SHAB. Nr. 89 vom 17. 4. 1968, S. 808). Friedrich Kübler, bisher einziges Verwaltungsratsmitglied, ist nun Präsident und zeichnet kollektiv, statt wie bisher einzeln. Neu in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt Alois Hartmann, von Vaz/Oberbaz, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Oberbaz.

11. Oktober 1968. Waren aller Art usw.  
**H. Bodmer AG**, in Samaden. Mit Statuten vom 7. Oktober 1968 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Import von, Export von und Handel mit Waren aller Art, sowie Finanzierungen, Verrentungen, Patentverwertungen und Lizenzvergebungen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Hermann Bodmer, von und in Zürich. Domizil: Chesa Bodmer (eigenes Büro).

11. Oktober 1968. Partecipazioni.  
**Ingen S.A.**, in Rovereto, partecipazioni (FUSC. del 24. 9. 1968, N° 224, p. 2061). Dr. Severo Antonini, finora amministratore unico, è ora presidente, e Dr. Bruno Censi, da Lamonio, in Lugano, membro nuovo. Ambedue vincolano la società con firma individuale.

11. Oktober 1968. Partecipazioni.  
**Pitsperl A.G.**, in Coira, partecipazione (FUSC. del 12. 2. 1968, N° 35, p. 307). Nuovo recapito: presso Dr. Robert Vieli, Calunastrasse 11.

11. Oktober 1968. Partecipazioni.  
**Sviven S.A.**, in Cama, partecipazioni (FUSC. del 9. 10. 1968, N° 237, p. 2179). Dr. Bruno Censi, finora amministratore unico, è ora presidente, e Dr. Severo Antonini, da Luguggia, in Lugano, membro nuovo, ambedue con firma individuale.

11. Oktober 1968. Immobilien, ecc.  
**Chamout S.A.**, in Rovereto, immobili, ecc. (FUSC. del 27. 5. 1963, N° 121, p. 1548). Guido Bustelli non fa più parte del consiglio di amministrazione; la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è Flavio Bustelli, da Locarno, in Sorengo.

11. Oktober 1968. Musikinstrumente usw.  
**K. Strebel**, in Chur, Handel mit Musikinstrumenten, Handharmonikaschule (SHAB. Nr. 299 vom 22. 12. 1937, S. 2817). Neues Domizil: Obere Gasse 48.

## Aargau - Argovie - Argovia

9. Oktober 1968. Grundstücke und andere Vermögenswerte.  
**Valora Beteiligungs GmbH**, in Baden. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 21. Juni 1968 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den An- und Verkauf von Grundstücken und andern Vermögenswerten sowie deren Verwaltung. Sie kann sich an andern Gesellschaften beteiligen. Das Stammkapital beträgt Fr. 500.000. Gesellschafter sind: Maria G. Buer, deutsche Staatsangehörige, in München (Bundesrepublik Deutschland), mit einer Stammeinlage von Fr. 480.000, und Jürg Jenny, von Sool GL, in Wallisellen, mit einer Stammeinlage von Fr. 20.000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer sind die beiden Gesellschafter. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Mellingerstrasse 6.

9. Oktober 1968.  
**Konsumverein Turgi und Umgehung**, in Turgi, Genossenschaft (SHAB. Nr. 255 vom 31. 10. 1967, S. 3609). Vizepräsident Julius Treier-Guidici und Aktuar Hans Zehnder-Zimmermann sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde als Vizepräsident in den Verwaltungsrat gewählt: Ernst Gugelmann-Zütti, von Staffebach und Untersiggenthal, in Untersiggenthal. Aktuar ist die bisherige Beisitzerin Dora Widmer-Heuberger, von Heimiswil BE, in Döttingen. Die Unterschrift des Geschäftsführers Hans Riva ist erloschen. Neu wurde zum Geschäftsleiter (ausserhalb des Verwaltungsrates) ernannt: Heinrich Strasser-Cavalli, von Nussbaumen TG, in Turgi. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Geschäftsleiter zeichnen zu zweien.

10. Oktober 1968.  
**Lastwagen- und Motorenwerkstätten Heinrich Hächler**, in Othmarsingen, Revision von Lastwagen und Motoren, Bau und Revision von Stationärgruppen (SHAB. Nr. 244 vom 18. 10. 1960, S. 2979). Diese Firma ist infolge Überganges mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. März 1968 und Sacheinlagevertrag vom 28. August 1968 an die «Lastwagen- und Motorenwerkstätten Heinrich Hächler AG», in Othmarsingen, erloschen.

10. Oktober 1968.  
**Lastwagen- und Motorenwerkstätten Heinrich Hächler AG**, in Othmarsingen. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 28. August 1968 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Reparatur und Revision von Nutzfahrzeugen und Motoren, den Verkauf von Automobilen sowie den Handel mit Ersatzteilen und Zubehören. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben und veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt laut Bilanz per 31. März 1968 und Sacheinlagevertrag vom 28. August 1968 von der bisherigen Einzelfirma «Lastwagen- und Motorenwerkstätten Heinrich Hächler» in Othmarsingen, an Aktiven Fr. 1.201.213,05 und an Passiven Fr. 1.151.213,05. Der Uebernahmepreis beträgt Franken 50.000 und wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Die von der Einzelfirma seit 1. April 1968 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: Heinrich Hächler-Günzler-Seiffert, von Lenzburg, in Othmarsingen, als Präsident; Ursula Hächler-Günzler-Seiffert, von Lenzburg, in Othmarsingen, und Rudolf Hächler-Kyburz, von und in Lenzburg. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Die beiden andern Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit je einem der Prokuristen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an: Josef Rapp, von Magden, in Niederlenz, und an Urs Stampfli, von Burgäsch SO, in Dottikon. Die Prokuristen zeichnen nicht unter sich, sondern je einer von ihnen mit einem kollektivunterschriftsberechtigten Mitglied des Verwaltungsrates. Geschäftsadresse: Waldrütli 487 (beim Bahnhof).

10. Oktober 1968. Werkzeugformen.  
**Galvanoform A.G.**, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 10 vom 14. 1. 1963, S. 113). An der Generalversammlung vom 15. Mai 1968 wurde der Sitz nach Rudolfstetten-Friedlisberg verlegt. Die Statuten sind entsprechend revidiert worden. Die Gesellschaft bezweckt die Herstellung von Werkzeugformen jeder Art auf galvanischer Basis, den Handel mit solchen Produkten sowie ferner die Be-



teiling an ähnlichen Unternehmungen und die Durchführung aller mit ihrem Zwecke zusammenhängenden Finanzoperationen, einschliesslich An- und Verkauf von Liegenschaften. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 20. Dezember 1962. Sie sind am 15. Mai 1968 revidiert worden. Das Grundkapital beträgt Fr. 50.000, es verfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Kaspar Iten, von Zug, in Widen AG. Ferner ist Einzelunterschrift erteilt an Hans Iten, von Zug, in Arni-Isisberg, und Walter Iten, von Zug, nun in Zufikon. Geschäftsadresse: Bernstrasse 6, in Rudolfstetten.

10. Oktober 1968. **Maciater AG, Maschinenbau- und Handelsgesellschaft**, in Wohlen, Bau von Maschinen für die Gummi- und Kunststoffverarbeitung. Handel mit derartigen Maschinen und Übernahmen von Vertretungen auf diesem Gebiet (SHAB. Nr. 214 vom 13. 9. 1967, S. 3042). In der Generalversammlung vom 12. September 1968 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die bisherigen Namenaktien wurden in Inhaberaktien umgewandelt. Das Grundkapital beträgt wie bisher Franken 50.000, nun eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Es ist jetzt voll einbezahlt.

10. Oktober 1968. **Shopping-Centers, Immobilien**. **SURB-Immobilien AG**, in Wettingen, Erwerb, Verkauf und Vermietung von Immobilien (SHAB. Nr. 239 vom 12. 10. 1967, S. 3389). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 27. September 1968 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: **Shopping-Center und Immobilien AG**. Die Gesellschaft bezweckt die Vermietung von Shopping-Centers, ferner die Erstellung, den Verkauf und die Vermietung von Immobilien. Dr. iur. Julius Binder ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Peter Buser, als Präsident, der weiterhin Kollektivunterschrift führt, sowie René Casserini, von Bärenwil, in Affoltern am Albis, welcher ebenfalls Kollektivunterschrift zu zweien führt. Die Unterschrift von Dr. iur. Willy Kising-Vonburg ist erloschen.

10. Oktober 1968. **Artikel der Hutindustrie, Bleicherei, Färberei**. **Georges Meyer & Co. Aktiengesellschaft**, in Wohlen, Fabrikation und Vertrieb von allen Artikeln der Hutindustrie, Betrieb einer Bleicherei und Färberei usw. (SHAB. Nr. 33 vom 9. 2. 1968, S. 283). Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Hauptniederlassung, ist erteilt worden an: Dr. Vincenzo Mezzasala, italienischer Staatsangehöriger, in Wohlen AG, und Guy Baumgartner, von Mosnang, in Wohlen AG.

10. Oktober 1968. **G. Schmid & Co. Zinn- und Kupferwaren vormals E. Munz & Co. Oberrhein**, in Oberrhein, Handel mit Zinn- und Kupferwaren, Fabrikation von Kupferartikeln (SHAB. Nr. 108 vom 10. 5. 1963, S. 1362). Diese Kollektivgesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Gretzenbach (SHAB. Nr. 230 vom 1. 10. 1968, S. 2114) im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

10. Oktober 1968. **Liegenschaften, Beteiligungen**. **Franken-Norm AG**, in Aarburg, Ankauf, Erstellung und Verwaltung von Fabrik- und andern Liegenschaften, Beteiligung an und Leitung von Fabrikations- und Handelsunternehmen, die auf dem Gebiete der Metallwaren, Apparate und Kücheneinrichtungen tätig sind (SHAB. Nr. 203 vom 30. 8. 1968, S. 1881). An der Generalversammlung vom 2. Oktober 1968 wurden die Statuten revidiert. Die früher publizierten Tatsachen haben jedoch nur insofern eine Änderung erfahren, als der Verwaltungsrat nun aus 3 bis 7 Mitgliedern besteht. Als neues, nicht unterschriftsberechtigtes Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt: Prof. Dr. iur. Rudolf Probst, von und in Bern. Libro Principi ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates; er führt weiterhin Einzelunterschrift.

10. Oktober 1968. **Spültische, Abdeckungen usw.** **Walter Franke AG**, in Aarburg, Fabrikation und Verkauf von Spültischen, Abdeckungen und weiten Einrichtungen für Haushaltungen, Grosskücheneinrichtungen usw. (SHAB. Nr. 203 vom 30. 8. 1968, S. 1881). Als neues, nicht unterschriftsberechtigtes Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt: Prof. Dr. iur. Rudolf Probst, von und in Bern. Libro Principi ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates. Er führt weiterhin Einzelunterschrift auch als Direktor.

10. Oktober 1968. **Brunning Reklame Aktiengesellschaft**, in Aarau. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 13. September 1968 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck besteht in Marktforschung, Werbung, Reklame und jeder damit zusammenhängenden Tätigkeit. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die dem Verwaltungsrat bekannten Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: Carl Brunning, englischer Staatsangehöriger, in London, als Präsident; Hannes Taugwalder, von Zermatt, in Aarau, und Hans Häggi, von Egglwil, in Aarau. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsadresse: General-Guisan-Strasse 1.

10. Oktober 1968. **Bank Benevent AG**, in Aarau (SHAB. Nr. 201 vom 29. 8. 1966, S. 2740). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Dr. Werner Schneider, Präsident; Dr. Hans Trautweiler, Vizepräsident; Walter Gloor, Friedrich Eich und Fritz Frei. Ihre Unterschriften sind erloschen. Ferner sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Clarence Burkhard, Paul Kraatz, Dr. Gustav Eric Grisar, Jakob Büchli und Hans Konrad Gloor. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. iur. Hardy Oskar Christen, von Zürich und Affoltern im Emmental, in Herlirberg ZH, als Präsident; Samuel Gassan, holländischer Staatsangehöriger, in Amsterdam (Holland), und Dr. rer. nat. Walter Hofmann, von Zürich und Mazingen, in Zürich. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Verwaltungsratsmitglieder. Die Unterschrift von Louis Schüssler, Direktor, sowie die Prokuren von Selma Brändli und Ernst Macchi sind erloschen.

10. Oktober 1968. **Damenwäsche, Strickereien**. **F. Steinmann & Co.**, in Fahrwangen, Kollektivgesellschaft, Fabrikation von Damenwäsche und Strickereien (SHAB. Nr. 117 vom 20. 5. 1968, S. 1081). Die Gesellschafterin Hermine Steinmann-Schlatter ist aus der Gesellschaft ausgeschieden.

10. Oktober 1968. **HNL-Gezügelzucht AG**, in Stetten (SHAB. Nr. 108 vom 9. 5. 1968, S. 999). Die an René Pouly erteilte Prokura ist erloschen.

10. Oktober 1968. **Vinosa, Vereinigte Brenner- und Weinkellerei Hohler & Müller A.G.**, in Rheinfelden (SHAB. Nr. 45 vom 23. 2. 1967, S. 675). Die Prokura von Ernst Mehl ist erloschen.

10. Oktober 1968. **Burger Grabmal Kunst Strengelbach**, in Strengelbach. Inhaber dieser Firma ist Eduard Burger-Zinniker, von Burg AG, in Strengelbach. Handel mit und Bearbeitung von Grabsteinen. St. Ulrich-Weg 666.

10. Oktober 1968. **Stahl-, Behälter- und Apparatebau**. **Surb-Metall AG**, in Tegerfelden, Stahl-, Behälter- und Apparatebau (SHAB. Nr. 209 vom 7. 9. 1966, S. 2833). Die Prokura von Alois Blum ist erloschen.

10. Oktober 1968. **Restaurant**. **Franz Greter**, bisher in Littau, Betrieb des Restaurants «Zum Gartenhaus» (SHAB. Nr. 159 vom 11. 7. 1951, S. 1719). Der Sitz dieser Firma ist nach Beinwil am See verlegt worden. Inhaber ist Franz Greter-Thalmann, von Littau LU, nun in Beinwil am See. Einzelprokura führt wie bisher Marie Greter-Thalmann, von Littau LU, nun in Beinwil am See. Betrieb des Restaurants «Zum Bahnhof», Aaraustrasse 252.

10. Oktober 1968. **Landwirtschaftliche Genossenschaft Hägglingen**, in Hägglingen (SHAB. Nr. 279 vom 28. 11. 1967, S. 3919). Aktuar Hans Saxer-Süchli ist aus dem Vorstand ausgeschieden, womit seine Unterschrift erloschen ist. Neuer Aktuar ist der bisherige Beisitzer Paul Engel-Fischer, von Fischbach-Götsikon, in Hägglingen. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

10. Oktober 1968. **Darlehenskasse Herzach-Üeken**, in Herzach, Genossenschaft (SHAB. Nr. 255 vom 1. 11. 1965, S. 3424). Aktuar Anton Brunner ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Aktuar in den Vorstand gewählt: Theophil Scherer, von Untersigenthal, in Herzach. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten.

10. Oktober 1968. **Nähmaschinen, Velos, Motorräder usw.** **Meili, in Rheinfelden**. Inhaber dieser Firma ist Marcel Meili-Häusel, von Hemishofen SH, in Rheinfelden. Einzelunterschrift ist erteilt an Ursula Meili-Häusel, von Hemishofen SH, in Rheinfelden (Ehefrau des Firmainhabers). Handel mit und Vertretung von Bernina-Nähmaschinen, Sachs-Motordienst, Vertretung verschiedener Velo- und Motorradmarken, Verkauf von Helvetia- und Peg-Kinderwagen. Geissgasse 11.

10. Oktober 1968. **A. Haller-Vogeltn Rest, Blume Rheinfelden**, in Rheinfelden, Betrieb des Restaurants «Zur Blume» (SHAB. Nr. 112 vom 15. 5. 1962, S. 1429). Die Firma lautet neu: **A. Haller Restaurant Feldschlösschen-Brauerei**. Die Geschäftsnatur wird neu wie folgt umschrieben: Betrieb des Restaurants «Feldschlösschen-Brauerei». Der Firmainhaber heisst jetzt Albert Haller (der Allianzname Vogeltn fällt weg). Feldschlösschenstrasse 32.

10. Oktober 1968. **Elektrizitätsgenossenschaft Beinwiler-Berg**, in Beinwil (Freimut) (SHAB. Nr. 302 vom 27. 12. 1954, S. 3316). In der Generalversammlung vom 24. November 1967 wurde die Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist nach Angabe der Beteiligten durchgeführt. Die Löschung kann aber mangels Zustimmung der kantonalen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

#### Thurgau – Thurgovie – Turgovia

10. Oktober 1968. **Wertschriften usw.** **Afefa Aktiengesellschaft**, in Frauenfeld, An- und Verkauf von Wertschriften, Erwerb und Verwaltung von Liegenschaften, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 59 vom 11. 3. 1966, S. 815). Die ausserordentliche Generalversammlung vom 27. September 1968 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 150 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50.000 auf Fr. 200.000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde durch Verrechnung liberiert. Die bisherigen Inhaberaktien wurden in Namenaktien umgewandelt. Das Grundkapital ist somit in 200 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 eingeteilt. Jetziger Zweck: Ankauf und Verwaltung von Wertschriften, Patenten und Lizenzen, Ausführung der damit in direktem Zusammenhang stehenden Tätigkeiten. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief.

10. Oktober 1968. **Lebensmittel usw.** **Frau M. Montinaro-Ruckstuhl**, in Arbon, Handel mit Lebensmitteln, Früchten, Weinen und Spirituosen (SHAB. Nr. 267 vom 14. 11. 1967, S. 3754). Die Firma ist infolge Verpachtung des Geschäftes erloschen.

10. Oktober 1968. **Lebensmittel usw.** **Verena Branzanti-Eggenberger**, in Arbon, Firmainhaberin ist Verena Branzanti-Eggenberger, von Grabs, in Arbon. Der Ehemann hat seine Zustimmung erteilt. Handel mit Lebensmitteln, Früchten, Weinen und Spirituosen. Waihallstrasse 10.

#### Tessin – Tessin – Ticino

##### Ufficio di Locarno

9. Oktober 1968. **Beni mobili ed immobili, ecc.** **Atalia S.A.**, in Verscio. Società anonima costituita con statuti del 7. Oktober 1968. Scopo: la compra, la vendita, la costruzione e la locazione, nonché la gestione di beni mobili ed immobili; la partecipazione ad imprese commerciali ed industriali; l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi; operazioni finanziarie di ogni genere ed ogni altra transazione finanziaria e commerciale connessa a questo scopo. La società intende in particolare acquistare il particolare N° 16 del RFD di Verscio (villa, terrazza, parco-giardino di complessivi mq. 3024), per il prezzo di Fr. 425.000. Capitale: Fr. 100.000, suddiviso in 100 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Comunicazioni agli azionisti: a mezzo lettera raccomandata se noti i nomi e gli indirizzi. Amministrazione: Consiglio d'amministrazione composto da uno o più membri, attualmente da tre: Margot Stangassinger, cittadina tedesca, in Verscio, presidente; Fritz Meili, da Bäretswil ZH, in Zurigo, membro, e Rudolf Bertschi, da Dürrenäsch AG, in Zug, membro. Vincola la società la firma individuale del presidente Margot Stangassinger. Recapito: presso Margot Stangassinger.

9. Oktober 1968. **Officina meccanica, garage**. **Taborelli Primo**, in Locarno (FUSC. del 22. 10. 1962, N° 246, p. 2405). Su istanza del titolare, questa ragione sociale viene cancellata per cessazione dell'attività.

9. Oktober 1968. **Pietri fini per orologeria ed industriali**. **Wolff & Domenighetti, La Brionese**, in Brione Verzasca (FUSC. dell' 11. 4. 1958, N° 83, p. 997), società in nome collettivo. La società è sciolta a datare dal 31 dicembre 1964. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale viene cancellata.

9. Oktober 1968. **Titolari partecipazioni, ecc.** **Macar S.A.**, in Muratto (FUSC. del 2. 5. 1967, N° 101, pagina 1497). Enrico Franzoni, dimissionario, ha cessato di essere amministratore unico; il suo diritto di firma è estinto. Désiré Genni, da Ponto Valentino, in Bellinzona, è il nuovo amministratore unico con firma individuale.

10. Oktober 1968. **Banca del Gottardo, succursale di Locarno** (FUSC. del 28. 12. 1967, N° 303, p. 4247), società anonima con sede principale a Lugano. Con risoluzione assembleare del 24 settembre 1968, la società ha deciso la modifica dello scopo in: compiere tutte indistintamente le operazioni di banca, di borsa e di cambio in Svizzera e all'estero, favorendo lo sviluppo delle imprese commerciali, industriali e agricole. Il campo di attività della società potrà pertanto comprendere, in via esemplificativa non tassativa: la raccolta di depositi di capitali nelle forme usuali; l'apertura di crediti con o senza copertura; lo sconto di effetti cambiali; la compra e la vendita di titoli e di valore estere; la custodia e l'amministrazione di titoli e oggetti di valore; amministrazione di patrimoni; l'esecuzione di testamenti; la locazione di cassette di sicurezza; l'emissione e il collocamento di obbligazioni, come pure la partecipazione a emissioni od operazioni finanziarie di enti pubblici o privati; la creazione o l'assunzione di aziende commerciali e industriali; eccezionalmente,

l'esercizio temporaneo di queste aziende; l'assunzione di partecipazioni permanenti o temporanee in qualsiasi azienda. La società può inoltre compiere le operazioni commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari o altre idonee o utili a conseguire e a favorire l'oggetto sociale. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Paride Pelli, deceduto, e Enrico Rubini, dimissionario, non sono più membri del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Nuovi membri sono: Ettore Tenchio, da Verdabbio GR, in Coira, e Ruggiero Mozzana, cittadino italiano, in Milano (Italia), con firma collettiva a due col presidente o il vice presidente del consiglio d'amministrazione, per tutta l'impresa.

10. Oktober 1968. **Pio Ricovero Pro Vecchi Gordola e Valle Verzasca**, in Gordola (FUSC. del 7. 9. 1966, N° 209, p. 2834), associazione. Candido Lanini, deceduto, ha cessato di essere presidente; il suo diritto di firma è estinto. Pierino-Giacomo Berri, da Vogorno, in Gordola, è stato nominato nuovo presidente, con firma collettiva a due con il segretario Vito Guidotti, da Montecarasso, in Gordola (già iscritto).

##### Ufficio di Lugano

7. Oktober 1968. **Partecipazione, ecc.** **Malua S.A.**, in Lugano. Società anonima con statuto del 4. Oktober 1968. Scopo: la partecipazione al finanziamento di imprese commerciali, industriali, finanziarie, immobiliari estere, rilevandone in tutto od in parte il capitale sociale o la gestione; amministrare titoli e valori di qualsiasi specie di società quotate o non quotate sulle borse valori svizzere od estere; acquistare e vendere, permutare ed amministrare beni immobili. La società svolgerà la sua attività solo all'estero. Capitale: Fr. 50.000 diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni e convocazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino e Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è Fiorenzo Perucchi, da Stabio, in Lugano. Recapito: Piazza Monte Ceneri 9, presso studio legale Perucchi-Colombo.

9. Oktober 1968. **Partecipazioni, ecc.** **Cydonia S.A.**, in Lugano. Società anonima con statuto dell' 8. Oktober 1968. Scopo: la partecipazione ad imprese ed a società finanziarie nazionali e straniere; l'esecuzione di operazioni commerciali e finanziarie di qualsiasi genere; acquisto, vendita ed amministrazione di immobili. Potrà compiere operazioni fiduciarie per conto di terzi. La società non svolgerà nessuna attività lucrativa né intende possedere immobili nel cantone Ticino. Capitale: Fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino, salvo quelle che devono essere effettuate sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è Giacinto Inselmini, da Cavignola, in Castagnola. Recapito: Piazza Pretorio 11 (uffici propri).

##### Distretto di Mendrisio

10. Oktober 1968. **Immobili**. **Kitani S.A.**, in Chiasso. Società anonima con statuti in data 9. Oktober 1968. Scopo: la compra-vendita, la costruzione e l'amministrazione di immobili, nonché la partecipazione a società similari. Capitale: Fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Gli azionisti, il cui indirizzo è noto all'amministrazione, verranno informati mediante lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Marco Celoria, da Chiasso, in Mendrisio, con firma individuale. Recapito: presso avv. Pierfrancesco Campana, Via Motta 18.

10. Oktober 1968. **Ricerche mercato, ecc.** **Marketing Advertising Merchandising di Harry Hnamir**, in Chiasso. Titolare della ditta individuale è Harry Hnamir, da Les Genevez BE, in Vacallo. Ricerche di mercato, studi e creazioni pubblicitarie, promozioni vendite. Via Emilio Bossi 29.

11. Oktober 1968. **Partecipazioni**. **Alharcluh Holding N. 26**, in Chiasso. Società anonima con statuti in data 10. Oktober 1968. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società in Svizzera e all'estero, con particolare riguardo a quelle collegate al Club Albarella. Capitale: Fr. 60.000, suddiviso in 60 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 7 membri, attualmente un amministratore unico nella persona del Dr. Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Vacallo, con firma individuale. Recapito: presso Alideo S.A., Via Livio 4.

11. Oktober 1968. **Partecipazioni**. **Alharcluh Holding N. 27**, in Chiasso. Società anonima con statuti in data 10. Oktober 1968. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società in Svizzera e all'estero, con particolare riguardo a quelle collegate al Club Albarella. Capitale: Fr. 60.000, suddiviso in 60 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 7 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di avv. Dr. Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Vacallo, con firma individuale. Recapito: presso Alideo S.A., Via Livio 4.

##### Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

##### Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

8. Oktober 1968. **Cartonnages, emballages, etc.** **Armand Bourquin & Cie, à Couvet** (FOSC. del 18. janvier 1966, N° 14, page 171), société en nom collectif ayant pour but la fabrication de cartonnages, emballages en carton ondulé et paillons pour bouteilles. La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1968. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société anonyme «A. Bourquin & Cie S.A.».

8. Oktober 1968. **Carton, emballage ondulé**. **A. Bourquin & Cie S.A.**, à Couvet. Suivant acte authentique et statut du 30 juillet 1968, il est constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la fabrication et la vente de cartons ondulés pour toutes applications, avec reprise des actifs et des passifs de la société en nom collectif «Armand Bourquin & Cie», à Couvet, dont il est fait apport à la société anonyme. Le capital social de Fr. 4.000.000 est divisé en 4000 actions nominatives d'une valeur de Fr. 1000 chacune. Le capital social est entièrement libéré. Le bilan de reprise datant du 1<sup>er</sup> janvier 1968, accuse un actif brut de Fr. 11.621.902.43 et un passif de Fr. 6.716.700.40, soit un actif net de Fr. 4.905.202.03, acceptés pour la somme de Fr. 4.905.202.03, contre remise aux apporteurs de 3979 actions nominatives, d'une valeur nominale de Fr. 1000 chacune et reconnaissance d'une créance contre la société pour le montant de francs 353.226.03. La société anonyme reprend tous les droits et obligations de l'ancienne société «Armand Bourquin & Cie» avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier 1968. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée, adressée à chaque actionnaire, cas échéant, par publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Le conseil est composé de Jean-Pierre Zahnd, de Wahlern BE, à Neuchâtel, président; Laurent Bourquin, des Verrières et La Côte-aux-Fées, à Couvet, vice-président; Jean-Luc Bourquin, des Verrières et La Côte-aux-Fées, à Couvet, secrétaire. A été nommé directeur: Linus Gisler, de Lommiswil SO, à Unterengstringen, et fondés de pouvoirs: Pierre Jacopin, de La Chaux-de-Fonds, à Couvet; Jean-Pierre Linder, de Neuchâtel et Brienz, à Couvet; Josef Keller, de et à Zurich; Josef Maillard, des Genevez (Jura bernois), à Zurich. Les administrateurs, directeur et fondés de pouvoirs signent collectivement à deux.



## Abhanden gekommene Werttitel

## Titres disparus - Titoli smarriti

## Aufrufe - Sommations - Diffida

Es wird vermisst:

Namen-Schuldbrief per Fr. 87.000.—, vom 4. November 1954/21. Mai 1955, mit Maximalzinsfuß von 6%, zugunsten des am 12. Januar 1961 verstorbenen Ernst Schmid, geb. 1886, bzw. dessen Erben, haftend im 1. Rang auf der Liegenschaft Grundbuch Buchs Nr. 878, der Alie Felber-Schmid, Buchs (Aargau).

An den unbekannten Inhaber dieses Schuldbriefes ergeht die Aufforderung, diesen innert eines Jahres, d. h. bis 12. Oktober 1969, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde.

(815)

5000 Aarau, den 9. Oktober 1968

Bezirksgericht

Es wird vermisst:

Inhaberschuldbrief vom 16. April 1931, per Fr. 10.000.—, haftend im 2. Rang auf der Liegenschaft Grundbuch Dintikon, Nr. 48, Plan 6, Parzelle 282, des Hans Meier-Hug, Samuels, von Dintikon, in Aargau; Gläubigerin: Hypothekbank Lenzburg, in Lenzburg.

An den allfälligen Inhaber dieses Schuldbriefes ergeht hiermit die Aufforderung, diesen binnen eines Jahres, d. h. bis 20. Oktober 1969, dem Bezirksgericht Lenzburg vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde.

(819)

Lenzburg, den 10. Oktober 1968

Bezirksgericht

Der unbekannte Inhaber des vermissten Namensschuldbriefes von Fr. 21.000.—, vom 29. Januar 1929, Beleg 1/4518, Max.-Zinsfuß 6½%, zu Gunsten der Ersparniskasse Nidau, lastend im 1. Rang auf Nidau Grundbuchblatt Nr. 323 des Walter Alfred Werthmüller, 1884, Nidau, wird hiermit aufgefordert, diesen Titel binnen Jahresfrist vom Datum der ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

(824)

2560 Nidau, den 15. Oktober 1968

Der Gerichtspräsident:  
M. Stebler

Es wird vermisst:

Inhaber-Schuldbrief vom 9. April 1936, von Fr. 5000.—, haftend im IV. Rang auf Grundbuch Aarburg, Nr. 798, lautend auf Lack Konrad, 1900, Maschinenschlosser, von Wikon, in Aarburg wohnhaft gewesen, als Schuldner.

An den allfälligen Inhaber dieses Schuldbriefes ergeht hiermit die öffentliche Aufforderung, diesen binnen eines Jahres, d. h. bis 19. Oktober 1969, dem Bezirksgericht Zofingen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde.

(825)

4800 Zofingen, den 15. Oktober 1968

Die Gerichtskanzlei

Es wird vermisst:

Sparheft Nr. 49034 der Aargauischen Kantonbank in Zofingen, mit einem derzeitigen Saldo von Fr. 10.000.—.

An den allfälligen Inhaber dieses Sparheftes ergeht hiermit die öffentliche Aufforderung, dieses binnen sechs Monaten, d. h. bis 19. April 1969, dem Bezirksgericht Zofingen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde.

(826)

4800 Zofingen, den 15. Oktober 1968

Die Gerichtskanzlei

## Kraftloserklärungen

## Annulations - Annullamenti

Die erstmals in Nr. 86 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 11. April 1968 als vermisst aufgerufenen folgenden Titel:

a) Titelmängel zu den Stammtafeln Nrn. 234787, 334170 und 334171 der Schweizerischen Volksbank, von nom. je Fr. 500.—;

b) Stammtafel Nrn. 282544, 282545 und 385885 der Schweizerischen Volksbank, von nom. je Fr. 500.—, mit Coupons Nrn. 23 und ff.;

c) Stammtafel Nrn. 235405 und 235406 der Schweizerischen Volksbank, von nom. je Fr. 500.—, mit Coupons Nrn. 24 und ff.;

sind dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiermit kraftlos erklärt.

(827)

3011 Bern, den 16. Oktober 1968

Der Gerichtspräsident III: Schrade

Durch Entscheid des Bezirksgerichtes Bremgarten vom 17. Oktober 1968 ist gemäss Art. 870 ZGB und 986 OR als nichtig und kraftlos erklärt worden:

Inhaber-Schuldbrief datiert 31. März 1952, von Fr. 1000.—, mit einem Maximalzinsfuß von 6%, haftend im ersten Rang auf Grundbuch Villmergen, Nr. 1550, Plan 21, Parzelle 1713, auf Rüttimann geb. Leuppi Edith, 1930, Baden, als Schuldnerin lautend.

(828)

5620 Bremgarten, den 17. Oktober 1968 Bezirksgericht Bremgarten

Le Juge-instructeur du district de Sion rend notoire que par jugement du 2 octobre 1968, il a prononcé l'annulation du titre suivant:

Bon de dépôt de la Banque Cantonale du Valais, N° 40674, de Fr. 1000.—, 3%, série C, au porteur, muni du coupon annuel N° 1 au 31 décembre 1953 et des suivants.

(829)

1951 Sion, le 16 octobre 1968

Louis de Riedmatten

La pretura di Blenio, con decreto 14 ottobre 1968, ha annullato l'obbligazione al portatore N° 14282, di nominali Fr. 1000.—, al 3,75%, con cedole annuali al 15 marzo, emessa nel 1957 dalle Officine idroelettriche di Blenio S.A. (Blenio Kraftwerke A.G. - Forces motrices de Blenio S.A.), in Olivone.

(830)

6716 Acquarossa, 16 ottobre 1968

Il pretore: Avv. P. Fumasoli

## Andere gesetzliche Publikationen

## Autres publications légales

## Altre pubblicazioni legali

## Société Financière du Lion, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

## Deuxième publication

Par décision du 15 octobre 1968, la Société Financière du Lion, dont le siège est à Genève, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont invités à produire leurs créances, avant le 31 octobre 1969, en mains du liquidateur, M. Max Hottinger, à Genève, rue de Rive, 1.

(AA 395)

1200 Genève, le 15 octobre 1968

Le liquidateur

## Paramal S. à r. l. en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

## Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 15 octobre 1968 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances en mains du liquidateur, Monsieur Walter Germann, 30, chemin du Bouchet, à Genève, d'ici au 15 novembre 1968.

(AA 396)

1200 Genève, le 15 octobre 1968

Le liquidateur

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Der schweizerische Aussenhandel im September 1968

(OZD) Gemäss Mitteilung der Eidgenössischen Oberzolldirektion zeigt der schweizerische Aussenhandel im September den üblichen Saisonanstieg und bewegt sich weiterhin beachtlich über dem Niveau des entsprechenden Vorjahresmonats. Die Einfuhr liegt mit 1600,9 Mio Fr. um 105 Mio oder 7% über dem Wertstand des September 1967. Die Ausfuhr ist im gleichen Zeitraum um 200,2 Mio oder 15,3% auf 1505,8 Mio Fr. gestiegen. Der Wert unseres Aussenhandels erreicht je Arbeitstag (25 Tage im Berichtsmonat, 26 im Vorjahresseptember) 64 Mio Fr. beim Import (September 1967: 57 Mio) und 60,2 Mio (50,2) beim Export.

## Entwicklung der Handelsbilanz

|                 | Einfuhr    |          | Ausfuhr  |          | Passivsaldo Mio Fr. | Ausfuhr. in % des Einfuhr. |
|-----------------|------------|----------|----------|----------|---------------------|----------------------------|
|                 | Tonnen     | Mio Fr.  | Tonnen   | Mio Fr.  |                     |                            |
| 1967 September  | 2 055 818  | 1495,9   | 180 347  | 1305,6   | 190,3               | 87,3                       |
| 1968 August     | 2 211 972  | 1473,7   | 206 896  | 1224,3   | 249,4               | 83,1                       |
| 1968 September  | 2 218 719  | 1600,9   | 232 468  | 1505,8   | 95,1                | 94,1                       |
| 1967 Jan.-Sept. | 17 966 167 | 13 260,4 | 1540 862 | 10 838,8 | 2421,6              | 81,7                       |
| 1968 Jan.-Sept. | 19 100 007 | 14 148,1 | 1955 938 | 12 368,6 | 1779,5              | 87,4                       |

Da die Ausfuhr viel stärker zugenommen hat als die Einfuhr, ergibt sich gegen September 1967 eine Verringerung des Handelsbilanzdefizits um 95,2 Mio oder 50% auf 95,1 Mio Fr. Der Wertanteil des durch den Export gedeckten Imports bewegt sich diesmal auf der aussergewöhnlichen Höhe von 94,1%.

Die Verbesserung der Handelsbilanz bestätigt die seit Monaten beobachtete Entwicklung, indem das Defizit im Aussenhandel von Januar bis September des laufenden Jahres 1779,5 Mio Fr. beträgt gegen 2421,6 Mio im Dreivierteljahr 1967, was einem Rückgang von etwas mehr als ein Viertel entspricht.

Einfuhr. Im Vergleich zum Vorjahresseptember hat sich der Import von Konsumgütern um 51,9 Mio (+ 10,4%) auf 552,0 Mio Fr. verstärkt. Bei den Rohstoffen und Halbfabrikaten beträgt die Zunahme 26,7 Mio oder 4,0% (insgesamt: 690,7 Mio Fr.), bei den Investitionsgütern 17,2 Mio oder 7,2% (257,7 Mio) und bei den Energieträgern 9,3 Mio oder 10,2% (100,5 Mio Fr.).

Gegen September 1967 ist der Import von Flugzeugen dem Werte nach um ein Mehrfaches gestiegen. Mit einer mengen- und wertmässigen Zunahme von 20% und mehr figurieren zudem Rohkaffee, Speiseöle und -fette, Heiz- und Dieselöl, Aluminiumoxyd, bearbeitete Kunststoffe, Rohseide, Eisenröhren, legierter Stahl, Automobile, Papiere und Pappen sowie Bücher und Zeitungen. Die bedeutendsten Wertsteigerungen entfallen neben Flugzeugen (+ 35,9 Mio Fr.) auf Automobile (+ 22,4 Mio, + 3280 Stk.), Heizöl (+ 14,1 Mio), gewerbliche Chemikalien (+ 6,8 Mio), Bekleidungswaren (+ 5,3 Mio), chemische Grundstoffe (5,2 Mio) sowie Papiere und Pappen (+ 4,3 Mio Fr.).

Eine mengen- und wertmässige Abnahme von mehr als 20% haben die Einkunden mit nichtzubereitetem Fleisch, Milchkonserven, Gemüsezubereitungen, Futtermittel, Hafer und Mais erfahren. Die grössten absoluten Wertminderungen entfallen auf Futtermittel (- 13,7 Mio Fr.), nichtzubereitetes Fleisch (- 10,4 Mio), nichtelektrische (- 10,2 Mio) und elektrische Maschinen (- 5,4 Mio), rohes Erdöl (- 4,0 Mio) und Milchkonserven (- 3,8 Mio Fr.).

Ausfuhr. Im Vergleich zum September 1967 verzeichnet der Versand von Konsumgütern (insgesamt 489,2 Mio Fr.) eine Zuwachsrate von 14,5%. In annähernd gleichem Umfang (+ 13,7%) hat sich auch die Ausfuhr von Investitionsgütern (454,7 Mio Fr.) vergrößert. Rohstoffe und Halbfabrikate (559,2 Mio Fr.) haben stärker zugenommen (+ 17,4%) und Energieträger registrierten im gleichen Zeitraum mit einem niedrigen Exportwert (2,7 Mio Fr.) die höchste Zuwachsrate (+ 42,1%).

## Auslandsabsatz der Hauptindustrien

## Ausfuhrwerte

|                                    | Sept. 1967 | Aug. 1968 | Sept. 1968 |
|------------------------------------|------------|-----------|------------|
|                                    | in Mio Fr. |           |            |
| Metallindustrie                    | 718,1      | 637,4     | 796,5      |
| davon:                             |            |           |            |
| Maschinen, nichtelektrische        | 290,5      | 271,7     | 310,6      |
| Maschinen, elektrische             | 67,7       | 82,5      | 105,1      |
| Instrumente, Apparate              | 62,4       | 54,6      | 62,0       |
| Uhren in 1000 Stück                | 6831,0     | 4847,1    | 6697,5     |
| in Mio Fr.                         | 214,1      | 155,2     | 211,5      |
| Aluminium                          | 19,9       | 17,6      | 19,1       |
| Chemische Industrie                | 234,3      | 251,9     | 280,5      |
| davon:                             |            |           |            |
| Pharmazeutika                      | 49,4       | 53,4      | 61,9       |
| Synthetische organische Farbstoffe | 49,2       | 65,2      | 50,2       |
| Parfümerie                         | 11,2       | 12,5      | 12,6       |
| Chemikalien, andere                | 124,5      | 120,9     | 155,8      |
| Textilindustrie                    | 124,3      | 107,8     | 139,3      |
| davon:                             |            |           |            |
| Chemiefasern und -garne            | 26,8       | 27,7      | 31,3       |
| Gewebe aus Seide und Chemiefasern  | 12,9       | 11,4      | 14,7       |
| Bänder aus Textilien               | 1,4        | 1,2       | 1,7        |
| Garne aus Wolle                    | 2,9        | 2,2       | 3,3        |
| Gewebe aus Wolle                   | 5,6        | 5,3       | 5,2        |
| Garne aus Baumwolle                | 5,3        | 4,8       | 6,9        |
| Gewebe aus Baumwolle               | 12,6       | 10,4      | 13,9       |
| Stickereien                        | 12,2       | 10,0      | 13,9       |
| Wirk-, Strickwaren                 | 12,0       | 9,5       | 12,7       |
| Bekleidungswaren                   | 15,9       | 11,9      | 16,7       |
| Konfektionswaren, andere           | 2,5        | 1,9       | 2,9        |
| Hutgeflechte                       | 1,6        | 0,8       | 2,1        |
| Schuhe                             | 12,2       | 12,0      | 14,4       |
| davon:                             |            |           |            |
| Schuhe aus Leder in 1000 Paar      | 261,1      | 227,7     | 291,4      |
| Schuhe, andere in 1000 Paar        | 29,3       | 62,1      | 73,6       |
| Nahrungs- und Genussmittel         | 75,4       | 74,0      | 86,0       |
| davon:                             |            |           |            |
| Käse                               | 22,7       | 15,3      | 23,9       |
| Milchkonserven, Kindermehl         | 4,6        | 5,5       | 5,2        |
| Schokolade                         | 10,1       | 9,7       | 9,9        |
| Suppen, Bouillon                   | 3,8        | 4,4       | 4,7        |
| Tabakfabrikate                     | 19,5       | 20,6      | 24,1       |
| Bücher, Zeitungen                  | 13,9       | 13,4      | 12,8       |

Zu der gegenüber dem Vorjahresseptember eingetretenen Ausfuhrsteigerung tragen in erster Linie Erzeugnisse der Metallindustrie bei (+ 78,4 Mio Fr.), und zwar vor allem Maschinen (+ 57,5 Mio). Aluminium ist dagegen etwas weniger exportiert worden. Eine wesentliche Zunahme verzeichnet der Versand von Produkten der chemisch-pharmazeutischen Industrie, vor allem derjenige von Pharmazeutika (+ 12,5 Mio) und andern Chemikalien (+ 31,3 Mio Fr.). Die Textilindustrie bewegt sich mit einem Export von 139,3 Mio Fr. auf dem höchsten in einem Monat je erreichten Stand. Wesentlich zugenommen haben erneut die Verkäufe von Chemiefasern und -garnen sowie von Bekleidungswaren. Schuhe und Hutgeflechte sind ebenfalls vermehrt exportiert worden. Einen leichten Rückschlag hat der Auslandsabsatz von Büchern und Zeitungen erfahren. Nahrungs- und Genussmittel haben den Exportstand des Vorjahres um rund 14% überschritten, wobei die grösste Zunahme auf Tabakfabrikate entfällt, wogegen die Ausfuhr von Schokolade das Vorjahresergebnis nur knapp gehalten hat.

Geographische Verteilung. Die Einfuhr aus den Ländern des Gemeinsamen Marktes betrug sich auf 961,4 Mio Fr., das sind 6,3%

(58,6 Mio) mehr als im September 1967. Mit Ausnahme von Frankreich (- 8,7 Mio) sind alle Staaten dieses Wirtschaftsraumes - vor allem die Bundesrepublik Deutschland (+ 41,1 Mio) - an dieser Entwicklung beteiligt. Die Zufuhren aus der EFTA haben sich um 13,4% (32,3 Mio) auf 273,5 Mio Fr. erhöht, wobei - abgesehen von Dänemark - alle Partnerländer an dieser Steigerung partizipieren. Im Bereich der übrigen europäischen Staaten weisen vor allem die Importe aus Spanien und der Tschechoslowakei Zunahmen auf. Die Lieferungen aus den überseeischen Ländern haben sich um 4,6% (13,7 Mio) auf 313,0 Mio Fr. erhöht. Gestiegen sind namentlich die Einkunden in den USA, Japan, Brasilien und Indonesien, wogegen insbesondere die Einfuhr aus Argentinien eine Abnahme registriert.

## Wichtige Handelspartner

|                   | Einfuhr    |           | Einfuhr                |            |
|-------------------|------------|-----------|------------------------|------------|
|                   | Sept. 1967 | Aug. 1968 | Sept. 1968             | Sept. 1967 |
|                   | in Mio Fr. |           | in % der Gesamteinfuhr |            |
| BR Deutschland    | 438,6      | 432,7     | 479,7                  | 29,3       |
| Frankreich        | 203,5      | 178,7     | 194,8                  | 13,6       |
| Italien           | 146,6      | 142,7     | 158,7                  | 9,8        |
| Belgien-Luxemburg | 55,6       | 48,1      | 63,1                   | 3,7        |
| Niederlande       | 58,5       | 55,7      | 65,1                   | 3,9        |
| EWG Total         | 902,8      | 858,1     | 961,4                  | 60,4       |
| Oesterreich       | 59,8       | 60,3      | 70,6                   | 4,0        |
| Grossbritannien   | 100,7      | 113,7     | 108,6                  | 6,7        |
| Portugal          | 3,8        | 5,5       | 5,8                    | 0,3        |
| Dänemark          | 23,4       | 19,0      | 21,7                   | 1,6        |
| Norwegen          | 6,9        | 7,9       | 8,8                    | 0,5        |
| Schweden          | 40,6       | 30,7      | 50,8                   | 2,7        |
| Finnland          | 6,0        | 7,5       | 7,4                    | 0,4        |
| EFTA Total        | 241,2      | 245,0     | 273,5                  | 16,1       |
| Spanien           | 7,7        | 8,0       | 9,9                    | 0,5        |
| Tschechoslowakei  | 7,9        | 7,3       | 9,1                    | 0,5        |
| Sowjetunion       | 4,2        | 4,6       | 5,0                    | 0,3        |
| Jugoslawien       | 5,1        | 3,8       | 4,7                    | 0,3        |
| Europa Total      | 1196,6     | 1148,9    | 1287,9                 | 80,0       |
| Südafrika         | 2,7        | 2,3       | 2,4                    | 0,2        |
| Iran              | 2,4        | 2,1       | 2,9                    | 0,2        |
| Hongkong          | 5,4        | 8,1       | 6,2                    | 0,4        |
| Japan             | 25,0       | 24,3      | 27,4                   | 1,7        |
| Indonesien        | 2,0        | 2,8       | 3,1                    | 0,1        |
| Kanada            | 13,9       | 11,6      | 13,5                   | 0,9        |
| USA               | 121,3      | 151,7     | 144,6                  | 8,1        |
| Mexiko            | 1,9        | 3,7       | 1,9                    | 0,1        |
| Brasilien         | 6,6        | 9,6       | 8,2                    | 0,4        |
| Argentinien       | 13,3       | 5,5       | 7,5                    | 0,5        |
| Australien        | 4,2        | 2,8       | 3,2                    | 0,2        |
| Uebersee Total    | 299,3      | 324,7     | 313,0                  | 20,0       |

An der Steigerung der Ausfuhr ist die EWG am stärksten beteiligt; der Gemeinsame Markt hat für 552 Mio Fr. Schweizer Waren aufgenommen, was gegen September 1967 eine Zunahme von 18,5% (86,2 Mio Fr.) ausmacht. Dabei weist der Versand nach der Bundesrepublik Deutschland die weitaus grösste Erhöhung auf (+ 52,7 Mio oder 30,3%). Der Export nach der EFTA (323,3 Mio Fr.) ist um 16,8% oder 46,4 Mio gestiegen. Grösser als im Vorjahr sind die Verkäufe nach Grossbritannien, Oesterreich, Dänemark, Schweden und Finnland, wogegen der Absatz nach Portugal und Norwegen einen Rückgang verzeichnet. Bei den übrigen europäischen Ländern zeigt sich eine Steigerung der Ausfuhr nach der Tschechoslowakei und Jugoslawien, während insbesondere der Versand nach Spanien und der Sowjetunion an Bedeutung verloren hat. Der Export nach den überseeischen Gebieten (523,8 Mio Fr.) ist um 17,3% oder 77,2 Mio Fr. grösser als im September 1967. Während die Verkäufe vor allem nach Argentinien, Indonesien, Kanada und Brasilien eine Zunahme aufweisen, registriert die Ausfuhr namentlich nach den USA eine Einbusse.

|                   | Ausfuhr      |              |              |                        |             |             |
|-------------------|--------------|--------------|--------------|------------------------|-------------|-------------|
|                   | Sept. 1967   | Aug. 1968    | Sept. 1968   | Sept. 1967             | Sept. 1968  |             |
|                   | in Mio Fr.   |              |              | in % der Gesamtausfuhr |             |             |
| BR Deutschland    | 174,0        | 175,6        | 226,7        | 13,3                   | 15,1        |             |
| Frankreich        | 110,1        | 80,5         | 123,0        | 8,4                    | 8,2         |             |
| Italien           | 113,4        | 82,0         | 128,9        | 8,7                    | 8,6         |             |
| Belgien-Luxemburg | 33,5         | 28,3         | 37,4         | 2,6                    | 2,5         |             |
| Niederlande       | 34,8         | 31,8         | 36,0         | 2,7                    | 2,4         |             |
| <b>EWG</b>        | <b>Total</b> | <b>465,8</b> | <b>398,3</b> | <b>552,0</b>           | <b>35,7</b> | <b>36,7</b> |
| Oesterreich       | 66,0         | 62,8         | 77,5         | 5,1                    | 5,1         |             |
| Grossbritannien   | 96,7         | 95,3         | 114,8        | 7,4                    | 7,6         |             |
| Portugal          | 14,7         | 12,4         | 13,7         | 1,1                    | 0,9         |             |
| Dänemark          | 24,4         | 22,4         | 32,8         | 1,9                    | 2,2         |             |
| Norvège           | 17,0         | 13,2         | 15,9         | 1,3                    | 1,1         |             |
| Schweden          | 45,4         | 44,1         | 52,2         | 3,5                    | 3,5         |             |
| Finland           | 12,7         | 11,3         | 16,5         | 1,0                    | 1,1         |             |
| <b>EFTA</b>       | <b>Total</b> | <b>276,9</b> | <b>261,7</b> | <b>323,3</b>           | <b>21,2</b> | <b>21,5</b> |
| Spanien           | 38,3         | 24,9         | 30,6         | 2,9                    | 2,0         |             |
| Tschechoslowakei  | 6,7          | 6,9          | 9,7          | 0,5                    | 0,6         |             |
| Sowjetunion       | 13,3         | 6,3          | 11,9         | 1,0                    | 0,8         |             |
| Jugoslawien       | 11,5         | 13,4         | 13,1         | 0,9                    | 0,9         |             |
| <b>Europa</b>     | <b>Total</b> | <b>859,0</b> | <b>759,0</b> | <b>982,0</b>           | <b>65,8</b> | <b>65,2</b> |
| Südafrika         | 15,6         | 14,1         | 17,4         | 1,2                    | 1,2         |             |
| Iran              | 8,5          | 8,5          | 12,8         | 0,6                    | 0,9         |             |
| Hongkong          | 17,2         | 20,8         | 20,0         | 1,3                    | 1,3         |             |
| Japan             | 35,7         | 34,1         | 37,0         | 2,7                    | 2,5         |             |
| Indonesien        | 3,2          | 7,7          | 12,6         | 0,2                    | 0,8         |             |
| Kanada            | 18,0         | 20,4         | 27,2         | 1,4                    | 1,8         |             |
| USA               | 155,2        | 148,3        | 149,1        | 11,9                   | 9,9         |             |
| Mexiko            | 13,9         | 18,5         | 15,7         | 1,1                    | 1,0         |             |
| Brasilien         | 15,1         | 20,7         | 23,5         | 1,2                    | 1,6         |             |
| Argentinien       | 9,1          | 11,7         | 21,6         | 0,7                    | 1,4         |             |
| Australien        | 16,8         | 14,4         | 17,1         | 1,3                    | 1,1         |             |
| <b>Ueberssee</b>  | <b>Total</b> | <b>446,6</b> | <b>465,3</b> | <b>523,8</b>           | <b>34,2</b> | <b>34,8</b> |

Im Berichtsmonat ist das Defizit der Handelsbilanz mit der EWG (409,4 Mio Fr.) um 6,3% niedriger als im September 1967. Dabei hat der Passivsaldo im Verkehr mit der Bundesrepublik Deutschland von 264,6 Mio auf 253,0 Mio Fr. abgenommen. Aus dem Waren-austausch mit der EFTA resultiert ein Ausfuhrüberschuss von 49,8 Mio Fr. (September 1967: 35,7 Mio). Der Handel mit Grossbritannien weist diesmal einen Aktivsaldo auf (6,2 Mio), nachdem er im September des Vorjahres einen Importüberschuss von 4 Mio Fr. verzeichnete. Der Aussehenhandel mit den aussereuropäischen Ländern ergibt einen Exportüberschuss von 210,8 Mio Fr. (September 1967: 147,3 Mio), obschon der Güterverkehr mit den USA ein kleineres Aktivum aufweist als im Vergleichsmonat des Vorjahres (4,5 gegen 33,9 Mio Fr.). 245. 18. 10. 68

## Le commerce extérieur de la Suisse en septembre 1968

(DGD) Selon un communiqué de la Direction générale des douanes, le commerce extérieur de la Suisse, en septembre dernier, a été marqué par le redressement saisonnier habituel et, une fois de plus, il s'est élevé notablement au-dessus du niveau de mois correspondant de l'année précédente. En se fixant à 1600,9 millions de francs, les importations ont dépassé de 105 millions ou de 7% le résultat de septembre 1967. Durant la même période, les exportations se sont établies à 1505,8 millions de francs, ce qui représente une augmentation de 200,2 millions ou de 15,3%. Le mouvement du commerce extérieur par jour ouvrable (le mois en revue en compte 25, contre 26 en septembre 1967) atteint 64 millions de francs à l'entrée (septembre 1967: 57,5 millions) et 60,2 millions à la sortie (50,2 millions).

### Evolution de la balance commerciale

|                  | Importation |            | Exportation |            | Solde passif | Valeur des exp. en % de la valeur des imp. |
|------------------|-------------|------------|-------------|------------|--------------|--------------------------------------------|
|                  | Tonnes      | Mio de fr. | Tonnes      | Mio de fr. |              |                                            |
| 1967 septembre   | 2 055 818   | 1495,9     | 180 347     | 1305,6     | 190,3        | 87,3                                       |
| 1968 août        | 2 211 972   | 1473,7     | 206 896     | 1224,3     | 249,4        | 83,1                                       |
| 1968 septembre   | 2 218 719   | 1600,9     | 232 468     | 1505,8     | 95,1         | 94,1                                       |
| 1967 janv.-sept. | 17 966 167  | 13 260,4   | 1540 862    | 10 838,8   | 2421,6       | 81,7                                       |
| 1968 janv.-sept. | 19 100 007  | 14 148,1   | 1955 938    | 12 368,6   | 1779,5       | 87,4                                       |

Nos ventes à l'étranger s'étant développées beaucoup plus fortement que nos achats, le solde passif de la balance commerciale s'est réduit de 95,2 millions de francs ou de 50%, pour s'établir à 95,1 millions de francs. Dans le mois en revue, la couverture des importations par les exportations atteint le taux extraordinairement élevé de 94,1%.

L'amélioration de la balance commerciale confirme l'évolution observée depuis des mois; le déficit du commerce extérieur pour la période de janvier à septembre de l'année en cours se monte en effet à 1779,5 millions de francs, contre 2421,6 millions pour les trois premiers trimestres de 1967, ce qui correspond à une baisse d'un peu plus d'un quart.

**Importation.** Par rapport à septembre 1967, les entrées de biens de consommation se sont accrues de 51,9 millions de francs (+ 10,4%) et atteignent le montant de 1505,8 millions. La progression a été de 26,7 millions ou de 4,0% pour les matières premières et les demi-produits (total: 690,7 millions), de 17,2 millions ou de 7,2% pour les biens d'équipement (257,7 millions) et de 9,3 millions ou de 10,2% pour les produits énergétiques (100,5 millions).

Dans le mois en revue, la valeur de nos achats d'avions représente un multiple du chiffre réalisé en septembre 1967. Une augmentation de 20% et plus, tant en quantité qu'en valeur, est d'autre part constatée pour les livraisons étrangères de café vert, d'huiles et graisses comestibles, d'huile de chauffage et d'huile Diesel, d'oxyde d'aluminium, de matières plastiques ouvrées, de soie écrue, de tuyauterie en fer, d'aciers alliés, d'automobiles, de papiers et cartons, ainsi que de livres et journaux. Les hausses ad valorem les plus marquées concernent, outre les avions (+ 35,9 millions), les automobiles (+ 22,4 millions, + 3280 pi.), l'huile de chauffage (+ 14,1 millions), les produits chimiques industriels (+ 6,8 millions), les articles d'habillement (+ 5,3 millions), les substances chimiques de base (+ 5,2 millions) et les papiers et cartons (+ 4,3 millions).

Les arrivages ont diminué de plus de 20%, en quantité et en valeur, pour les viandes non préparées, le lait conservé, les légumes préparés, l'orge fourragère, l'avoine et le maïs. Les plus fortes baisses de valeur, en chiffres absolus, sont notées pour les importations d'orge fourragère (- 13,7 millions), de viandes non préparées (- 10,4 millions),

de machines non électriques (- 10,2 millions) et électriques (- 5,4 millions), d'huiles brutes de pétrole (- 4,0 millions) et de lait conservé (- 3,8 millions).

### Exportation de nos principales industries

|                                       | Valeur des exportations |              |              |
|---------------------------------------|-------------------------|--------------|--------------|
|                                       | sept. 1967              | août 1968    | sept. 1968   |
|                                       | en millions de francs   |              |              |
| <b>Industrie métallurgique</b>        | <b>718,1</b>            | <b>637,4</b> | <b>796,5</b> |
| dont:                                 |                         |              |              |
| Machines non électriques              | 290,5                   | 271,7        | 310,6        |
| Machines électriques                  | 67,7                    | 82,5         | 105,1        |
| Instruments, appareils                | 62,4                    | 54,6         | 62,0         |
| Montres en 1000 pièces                | 6831,0                  | 4847,1       | 6697,5       |
| en mio de fr.                         | 214,1                   | 155,2        | 211,5        |
| Aluminium                             | 19,9                    | 17,6         | 19,1         |
| <b>Industrie chimique</b>             | <b>234,3</b>            | <b>251,9</b> | <b>280,5</b> |
| dont:                                 |                         |              |              |
| Produits pharmaceutiques              | 49,4                    | 53,4         | 61,9         |
| Colorants organiques synthétiques     | 49,2                    | 65,2         | 50,2         |
| Parfumerie                            | 11,2                    | 12,5         | 12,6         |
| Produits chimiques, autres            | 124,5                   | 120,9        | 155,8        |
| <b>Industrie textile</b>              | <b>124,3</b>            | <b>107,8</b> | <b>139,3</b> |
| dont:                                 |                         |              |              |
| Fils et fibres chimiques              | 26,8                    | 27,7         | 31,3         |
| Tissus de soie et de fibres chimiques | 12,9                    | 11,4         | 14,7         |
| Rubans en textiles                    | 1,4                     | 1,2          | 1,7          |
| Fils de laine                         | 2,9                     | 2,2          | 3,3          |
| Tissus de laine                       | 5,6                     | 5,3          | 5,2          |
| Fils de coton                         | 5,3                     | 4,8          | 6,9          |
| Tissus de coton                       | 12,6                    | 10,4         | 13,9         |
| Broderies                             | 12,2                    | 10,0         | 13,9         |
| Bonneterie                            | 12,0                    | 9,5          | 12,7         |
| Articles d'habillement                | 15,9                    | 11,9         | 16,7         |
| Confection, autre                     | 2,5                     | 1,9          | 2,9          |
| <b>Tresses à chapeaux</b>             | <b>1,6</b>              | <b>0,8</b>   | <b>2,1</b>   |
| <b>Chaussures</b>                     | <b>12,2</b>             | <b>12,0</b>  | <b>14,4</b>  |
| dont:                                 |                         |              |              |
| Chaussures en cuir en 1000 paires     | 261,1                   | 227,7        | 291,4        |
| Chaussures, autres en 1000 paires     | 29,3                    | 62,1         | 73,6         |
| <b>Denrées alimentaires, tabacs</b>   | <b>75,4</b>             | <b>74,0</b>  | <b>86,0</b>  |
| dont:                                 |                         |              |              |
| Fromage                               | 22,7                    | 15,3         | 23,9         |
| Lait conservé, farines pour enfants   | 4,6                     | 5,5          | 5,2          |
| Chocolat                              | 10,1                    | 9,7          | 9,9          |
| Soupes, bouillons                     | 3,8                     | 4,4          | 4,7          |
| Tabacs manufacturés                   | 19,5                    | 20,6         | 24,1         |
| <b>Livres, journaux</b>               | <b>13,9</b>             | <b>13,4</b>  | <b>12,8</b>  |

**Exportation.** Par rapport à septembre 1967, les exportations de biens de consommation (489,2 millions) ont augmenté de 14,5%. Les sorties de biens d'équipement (454,7 millions) se sont accrues à peu près au même rythme (+ 13,7%). La progression a été plus accentuée (+ 17,4%) pour les matières premières et les demi-produits (559,2 millions), tandis que les produits énergétiques, dont la valeur n'est que de 2,7 millions de francs, accusent le taux d'accroissement le plus élevé (+ 42,1%).

Le développement de nos ventes au regard de septembre 1967 provient en tout premier lieu de l'accroissement des livraisons de l'industrie métallurgique (+ 78,4 millions), et plus particulièrement de machines (+ 57,5 millions). On exporte en revanche moins d'aluminium. L'industrie chimico-pharmaceutique a sensiblement augmenté ses exportations, notamment de produits pharmaceutiques (+ 12,5 millions) et d'autres produits chimiques (+ 31,3 millions). Les livraisons de l'industrie textile, en s'élevant à 139,3 millions de francs, inscrivent le résultat mensuel le plus élevé jamais enregistré jusqu'ici; une hausse sensible s'est produite à nouveau dans les ventes de fils et fibres chimiques et d'articles d'habillement. Les expéditions de chaussures et de chapeaux ont été aussi plus considérables qu'en septembre 1967, tandis que celles de livres et journaux ont baissé. Les ventes à l'étranger de denrées alimentaires et tabacs excèdent de 14% environ le chiffre correspondant de l'année précédente. La plus forte hausse est notée pour les tabacs manufacturés, alors que les envois de chocolat se sont tout juste maintenus au niveau de septembre 1967.

### Principaux partenaires commerciaux

|                       | Importation           |               |                               |             |
|-----------------------|-----------------------|---------------|-------------------------------|-------------|
|                       | sept. 1967            | août 1968     | sept. 1968                    | sept. 1967  |
|                       | en millions de francs |               | en % des importations totales |             |
| Rép. féd. d'Allemagne | 438,6                 | 432,7         | 479,7                         | 29,3        |
| France                | 203,5                 | 178,7         | 194,8                         | 13,6        |
| Italie                | 146,6                 | 142,7         | 158,7                         | 9,8         |
| Belgique-Luxembourg   | 55,6                  | 48,1          | 63,1                          | 3,7         |
| Pays-Bas              | 58,5                  | 55,7          | 65,1                          | 3,9         |
| <b>CEE</b>            | <b>Total</b>          | <b>902,8</b>  | <b>858,1</b>                  | <b>60,4</b> |
| Autriche              | 59,8                  | 60,3          | 70,6                          | 4,0         |
| Grande-Bretagne       | 100,7                 | 113,7         | 108,6                         | 6,7         |
| Portugal              | 3,8                   | 5,5           | 5,8                           | 0,3         |
| Danemark              | 23,4                  | 19,0          | 21,7                          | 1,6         |
| Norvège               | 6,9                   | 7,9           | 8,8                           | 0,5         |
| Suède                 | 40,6                  | 30,7          | 50,8                          | 2,7         |
| Finlande              | 6,0                   | 7,5           | 7,4                           | 0,4         |
| <b>AELE</b>           | <b>Total</b>          | <b>241,2</b>  | <b>245,0</b>                  | <b>16,1</b> |
| Espagne               | 7,7                   | 8,0           | 9,9                           | 0,5         |
| Tchécoslovaquie       | 7,9                   | 7,3           | 9,1                           | 0,5         |
| Union soviétique      | 4,2                   | 4,6           | 5,0                           | 0,3         |
| Yugoslavie            | 5,1                   | 3,8           | 4,7                           | 0,3         |
| <b>Europe</b>         | <b>Total</b>          | <b>1196,6</b> | <b>1148,9</b>                 | <b>80,0</b> |
| Afrique du Sud        | 2,7                   | 2,3           | 2,4                           | 0,2         |
| Iran                  | 2,4                   | 2,1           | 2,9                           | 0,2         |
| Hongkong              | 5,4                   | 8,1           | 6,2                           | 0,4         |
| Japan                 | 25,0                  | 24,3          | 27,4                          | 1,7         |
| Indonésie             | 2,0                   | 2,8           | 3,1                           | 0,2         |
| Canada                | 13,9                  | 11,6          | 13,5                          | 0,9         |
| USA                   | 121,3                 | 151,7         | 144,6                         | 8,1         |
| Mexique               | 1,9                   | 3,7           | 1,9                           | 0,1         |
| Brésil                | 6,6                   | 9,6           | 8,2                           | 0,4         |
| Argentine             | 13,3                  | 5,5           | 7,5                           | 0,9         |
| Australie             | 4,2                   | 2,8           | 3,2                           | 0,3         |
| <b>Outre-mer</b>      | <b>Total</b>          | <b>299,3</b>  | <b>324,7</b>                  | <b>20,0</b> |

**Répartition géographique.** Les importations en provenance du Marché commun atteignent 961,4 millions de francs, soit 6,5% (58,6 millions) de plus qu'en septembre 1967. A l'exception de la France (- 8,7 millions), tous les pays de la Communauté économique, mais particulièrement la République fédérale d'Allemagne (+ 41,1 millions), sont concernés par cette évolution. Nos achats à l'AELE se sont accrues de 13,4% (32,3 millions) pour se fixer à 273,5 millions de francs; tous nos partenaires de l'Association - le Danemark excepté - participent à cette progression. Parmi les autres Etats européens, l'Espagne et la Tchécoslovaquie surtout ont renforcé leurs exportations dans notre pays. Nos approvisionnements hors d'Europe ont augmenté de 4,6% (13,7 millions) pour s'établir à 313,0 millions de francs. Des hausses se sont produites notamment dans nos achats aux Etats-Unis d'Amérique, au Japon, au Brésil et à l'Indonésie, tandis que notre ravitaillement en Argentine est marqué par une baisse considérable.

C'est dans le trafic commercial avec la CEE que l'accroissement des exportations a été le plus sensible: en effet, le Marché commun a acheté pour 552 millions de francs de marchandises suisses, soit 18,5% (86,2 millions) de plus qu'en septembre 1967. La hausse de loin la plus forte s'est manifestée en l'occurrence dans nos envois à la République fédérale d'Allemagne (+ 52,7 millions ou + 30,3%). Les expéditions vers l'AELE (323,3 millions) ont progressé de 16,8% ou de 46,4 millions de francs. Au regard de septembre 1967, nous avons vendu plus de marchandises à la Grande-Bretagne, à l'Autriche, au Danemark, à la Suède et à la Finlande, mais moins au Portugal et à la Norvège. Parmi les autres pays européens, on relève une recrudescence des ventes à la Tchécoslovaquie et à la Yougoslavie, tandis que nos envois notamment à l'Espagne et à l'Union soviétique sont devenus moins importants. Les exportations hors d'Europe (523,8 millions) sont supérieures de 17,3% ou de 77,2 millions de francs à ce qu'elles avaient été en septembre 1967. Tandis que l'Argentine, l'Indonésie, le Canada et le Brésil ont intensifié leurs achats, les USA, en particulier, ont diminué les leurs.

|                       | Exportation           |              |                               |              |
|-----------------------|-----------------------|--------------|-------------------------------|--------------|
|                       | sept. 1967            | août 1968    | sept. 1968                    | sept. 1967   |
|                       | en millions de francs |              | en % des exportations totales |              |
| Rép. féd. d'Allemagne | 174,0                 | 175,6        | 226,7                         | 13,3         |
| France                | 110,1                 | 80,5         | 123,0                         | 8,4          |
| Italie                | 113,4                 | 82,0         | 128,9                         | 8,7          |
| Belgique-Luxembourg   | 33,5                  | 28,3         | 37,4                          | 2,6          |
| Pays-Bas              | 34,8                  | 31,8         | 36,0                          | 2,7          |
| <b>CEE</b>            | <b>Total</b>          | <b>465,8</b> | <b>398,3</b>                  | <b>552,0</b> |
| Autriche              | 66,0                  | 62,8         | 77,5                          | 5,1          |
| Grande-Bretagne       | 96,7                  | 95,3         | 114,8                         | 7,4          |
| Portugal              | 14,7                  | 12,4         | 13,7                          | 1,1          |
| Danemark              | 24,4                  | 22,4         | 32,8                          | 1,9          |
| Norvège               | 17,0                  | 13,2         | 15,9                          | 1,3          |
| Suède                 | 45,4                  | 44,1         | 52,2                          | 3,5          |
| Finlande              | 12,7                  | 11,3         | 16,5                          | 1,0          |
| <b>AELE</b>           | <b>Total</b>          | <b>276,9</b> | <b>261,7</b>                  | <b>323,3</b> |
| Espagne               | 38,3                  | 24,9         | 30,6                          | 2,9          |
| Tchécoslovaquie       | 6,7                   | 6,9          | 9,7                           | 0,5          |
| Union soviétique      | 13,3                  | 6,3          | 11,9                          | 1,0          |
| Yugoslavie            | 11,5                  | 13,4         | 13,1                          | 0,9          |
| <b>Europe</b>         | <b>Total</b>          | <b>859,0</b> | <b>759,0</b>                  | <b>982,0</b> |
| Afrique du Sud        | 15,6                  | 14,1         | 17,4                          | 1,2          |
| Iran                  | 8,5                   | 8,5          | 12,8                          | 0,6          |
| Hongkong              | 17,2                  | 20,8         | 20,0                          | 1,3          |
| Japan                 | 35,7                  | 34,1         | 37,0                          | 2,7          |
| Indonésie             | 3,2                   | 7,7          | 12,6                          | 0,2          |
| Kanada                | 18,0                  | 20,4         | 27,2                          | 1,4          |
| USA                   | 155,2                 | 148,3        | 149,1                         | 11,9         |
| Mexique               | 13,9                  | 18,5         | 15,7                          | 1,1          |
| Brésil                | 15,1                  | 20,7         | 23,5                          | 1,2          |
| Argentine             | 9,1                   | 11,7         | 21,6                          | 0,7          |
| Australie             | 16,8                  | 14,4         | 17,1                          | 1,3          |
| <b>Outre-mer</b>      | <b>Total</b>          | <b>446,6</b> | <b>465,3</b>                  | <b>523,8</b> |

Dans le mois en revue, le déficit de la balance commerciale avec la CEE (409,4 millions) est inférieur de 6,3% à celui de septembre 1967. Le solde passif de notre commerce avec la République fédérale d'Allemagne s'est réduit de 264,6 à 253,0 millions de francs. Les échanges avec l'AELE ont laissé un surplus d'exportation de 49,8 millions (septembre 1967: 35,7 millions), notre trafic commercial avec la Grande-Bretagne boucle, cette fois-ci, par un solde actif de 6,2 millions de francs, alors qu'en septembre 1967, on avait enregistré un excédent d'importation de 4,0 millions de francs. Quant au négoce avec les pays d'outre-mer, il se solde par un actif de 210,8 millions de francs (septembre 1967: 147,3 millions), quand bien même nos échanges avec les Etats-Unis d'Amérique présentent un excédent d'exportation plus faible qu'en septembre de l'année précédente (4,5 contre 33,9 millions). 245. 18. 10. 68

## Auslandspostüberweisungsdienst

### Service international des virements postaux

ab 17. Oktober 1968 - dès le 17 octobre 1968

Belgien und Luxemburg/Belgique et Luxembourg: Fr. 8.57%; Danemark/Danemark: Fr. 57.60; Deutschland/Allemagne: Fr. 108.35; Frankreich/France: Fr. 86.75; Italien/Italie: Fr. -69%; Marokko/Maroc: Fr. 85.20; Niederlande/Pays-Bas: Fr. 118.45; Norwegen/Norvège: Fr. 60.40; Oesterreich/Autriche: Fr. 16.69; Schweden/Suède: Fr. 83.35.

Grossbritannien und Irland (Eire)/Grande-Bretagne et Irlande (Eire) 1 £ Sterl. = Fr. 10.34. Zahlungen durch Vermittlung der (paiements par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, Lpndon; Postcheckrechnung (compte de chèques) Nr. 40-60 Basel/Bâle.

245. 18. 10. 68

## Warenumsatzsteuer

Ausgabe Juni 1968

Bekanntes Handels- und Dienstleistungsunternehmen auf dem Platze Zürich sucht einen qualifizierten

## Chef der Buchhaltung und Administration

der befähigt und bereit ist

- einer vielseitigen Buchhaltungsabteilung mit Umsicht und Initiative vorzustehen
- alle vorkommenden buchhalterischen Fragen und administrativen Aufgaben selbständig und verantwortungsbewusst zu bearbeiten
- die gewonnenen Zahlen kritisch zu beurteilen und die Ergebnisse mit der Geschäftsleitung auszuwerten
- seine Mitarbeiter mit Geschick zu führen und zu fördern
- nach gründlicher Einführung das gesamte Finanz- und Rechnungswesen selbständig zu übernehmen

Bedingungen: Eidgenössisches Buchhalterdiplom, evtl. mit Revisoren-tätigkeit. - Alter 30 bis 40 Jahre

Es handelt sich um eine verantwortungsvolle und entwicklungsfähige Vertrauensstellung (Lebensstellung) in unmittelbarer Zusammenarbeit mit der Geschäftsleitung.

Es werden fortschrittliche Arbeitsbedingungen und eine gut ausgebaute Personalversicherung geboten.

Handschriftliche Bewerbungen mit kurzem Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Photo und Angabe der Saläransprüche sind erbeten unter Chiffre 46142-42 an Publicitas AG., 8021 Zürich.

## KAUFANGEBOT der Schweizerischen Bankgesellschaft an die Aktionäre der Rheintalischen Creditanstalt, Altstätten/SG

Die Schweizerische Bankgesellschaft hat die Aktienmehrheit der Rheintalischen Creditanstalt erworben. Der Verkauf des Aktienpaketes erfolgte durch eine Erbengemeinschaft, welche die Abtretung der Aktien an eine Grossbank auf Wunsch des Erblassers vornahm.

Im Hinblick auf eine spätere Uebernahme der Rheintalischen Creditanstalt unterbreitet die Schweizerische Bankgesellschaft den Aktionären der Rheintalischen Creditanstalt folgende Kauf-offerte:

Die Schweizerische Bankgesellschaft ist bereit, für jede Aktie Rheintalische Creditanstalt einen Kaufpreis von

Fr. 3'100.-

d. h. den gleichen Preis, zu dem das Mehrheitspaket übernommen wurde, in bar zu entrichten. Die Zahlung erfolgt gegen Einlieferung der mit Dividendencoupons Nr. 4 und folgende versehenen Aktien. Jene Aktionäre, die von unserem Kaufangebot Gebrauch zu machen wünschen, sind gebeten, die Titel zusammen mit der dafür vorgesehenen Annahmeerklärung (Formulare sind bei allen Geschäftsstellen der SBG und der Rheintalischen Creditanstalt erhältlich) bis spätestens 21. November 1968 direkt oder durch Vermittlung ihrer Bank bei einer Geschäftsstelle der Schweizerischen Bankgesellschaft oder der Rheintalischen Creditanstalt einzureichen.

Für weitere Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Zürich, 15. Oktober 1968



Schweizerische Bankgesellschaft

## Leder-Import AG. in Basel, Basel

Die Herren Aktionäre werden hiemit eingeladen zur

### ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 4. November 1968, abends 18 Uhr, in das Gebäude des Schweizerischen Bankvereins Basel, Aeschenvorstadt 1.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, abgeschlossen per 30. Juni 1968.
2. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes, Festsetzung der Dividende.
5. Wahlen:
  - a) Verwaltungsrat,
  - b) Kontrollstelle.
6. Diverses.

Gemäss § 8 der Statuten liegen die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz sowie der Revisionsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes zehn Tage vor der Generalversammlung am Sitze der Gesellschaft, Zollfreilager, Dreispitz, für die Aktionäre zur Einsicht auf. Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Hinterlegung der Aktien fünf Tage vorher bei der Gesellschaft, beim Schweizerischen Bankverein, Basel, und beim Bankhaus A. Sarasin & Cie., Basel, bezogen werden.

Basel, den 14. Oktober 1968

Der Verwaltungsrat:  
Ed. Bandelier, Präsident

## SLIVAFRANCE, Société Lyonnaise d'Investissement en valeurs françaises

Pour l'exercice clos le 30 juin 1968, cette société d'investissement à capital variable, proche du Crédit Lyonnais, dont les certificats sont distribués en Suisse par M.M. Hentsch & Cie, Genève, a mis en paiement un dividende de Fr. fr. 3,67 (+ Fr. fr. 0,223 crédit d'impôt pour non-résidents). Cette répartition est payable en Suisse, chez Messieurs Hentsch & Cie, Genève, dès le 8 octobre 1968, contre remise des coupons N° 5 et 6. Compte tenu de la retenue à la source, du crédit d'impôt et des frais d'encaissement, elle s'établit, sous réserve des modifications de change, à Fr. s. 2.45 (Fr. s. 2.78 pour les porteurs domiciliés en Suisse présentant la formule RF).

## CUPRA

Société des Produits Chimiques S.A., Crissier-Renens (Vaud)

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour mardi 29 octobre 1968, à 15 heures, au Café Vaudois, Riponne, Lausanne, avec l'ordre du jour suivant:

Opérations statutaires

Le rapport de gestion avec bilan, comptes de profits et pertes et le rapport du contrôleur des comptes sont à disposition de Messieurs les actionnaires de ce jour au siège de la société. Pour assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires sont priés de justifier de leur qualité par le dépôt de leurs titres au siège de la société ou auprès de la Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne, où il leur sera remis une carte d'admission.

Renens, le 15 octobre 1968

Le conseil d'administration

## Chronos Holding S.A., Bienne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

pour le mardi 29 octobre 1968, à 11 heures 15, au siège de la Fédération Horlogère Suisse, rue d'Argent 6, à Bienne.

Ordre du jour:

- 1° Augmentation du capital social de la société de Fr. 13 500 000. — à Fr. 18 500 000. — par émission de 50 000 nouvelles actions nominatives d'une valeur nominale de Fr. 100. — chacune.
- 2° Constatation de la libération des 50 000 actions nominatives d'une valeur nominale de Fr. 100. — chacune nouvellement émises.
- 3° Modification de l'article 3 des statuts portant de 100 000 à 150 000 le nombre des actions nominatives en circulation.

La proposition de modification des statuts est à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Le conseil d'administration

## Usines Métallurgiques de Vallorbe S.A., Vallorbe

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le samedi 2 novembre 1968, à 10 heures 30, dans la salle des sociétés, Auberge communale, Casino de Vallorbe.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1967-1968.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Discussion et votations sur les conclusions des rapports présentés.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Propositions individuelles.
- 6° Adoption du procès-verbal.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des contrôleurs, seront à la disposition des actionnaires dès le 22 octobre 1968, au siège social.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées jusqu'au vendredi 1<sup>er</sup> novembre 1968, à 16 heures, contre présentation des actions:

au siège social  
à la Banque Cantonale Vaudoise et ses agences  
à l'Union de Banques Suisses et ses agences.

La feuille de présence sera établie à partir de 10 heures.

Vallorbe, le 8 octobre 1968

Le conseil d'administration

## Chemical Fund Inc.

Open-end Investment Trust américain de valeurs chimiques et pharmaceutiques

Le Trust a déclaré un troisième dividende trimestriel pour l'exercice en cours de \$ 0,07 sur les actions souscrites jusqu'au 24 septembre 1968 inclus.

Les certificats enregistrés au nom de:  
M.M. HENTSCH & Cie, banquiers, à Genève

représentants du Trust en Suisse, peuvent être présentés avec un bordereau spécial en double exemplaire à leurs caisses pour l'estampillage des titres et le paiement du dividende, qui s'effectuera le 16 octobre 1968, sur la base suivante:

|                                                                            |           |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Paiement net (impôt et frais déduits)                                      | Fr. 0,207 |
| Retenue supplémentaire d'impôt USA (récupérable sous certaines conditions) | Fr. 0,045 |

Le dernier rapport trimestriel en français, allemand, italien et anglais, ainsi que le rapport annuel, peuvent être obtenus auprès des banques et au domicile ci-dessus.

Genève, le 16 octobre 1968

## Holding Bey S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le jeudi 31 octobre 1968, à 11 heures, au siège de la société, 26, rue de la Corratierie, à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport de gestion du conseil d'administration.
- 2° Rapport de l'organe de contrôle.
- 3° Approbation du bilan et du compte de profits et pertes au 31 décembre 1967.
- 4° Décharge au conseil d'administration.
- 5° Elections statutaires.
- 6° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de l'organe de contrôle se trouvent déposés au siège de la société à disposition de Messieurs les actionnaires.

Genève, le 15 octobre 1968

Le conseil d'administration

## Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!



### 3 Tagesseminare für Führungskräfte

#### 1. Einführung in die Plan- und Standardkostenrechnung

3 Samstagvormittage von 8.30–11.45 Uhr, 9., 16. und 23. November 1968.

#### 2. Plan- und Standardkostenrechnung

Voll- und Grenzkosten, Kostenplanung, Aufbau der Plankalkulation, Soll-/Istkostenvergleich, Kostenträgerrechnung, Artikelergieberechnung.

6 Monate von 8.30–12.00 und 14.00–17.00 Uhr.  
28. Oktober, 4., 11., 18. und 25. November, 9. Dezember 1968.

#### 3. Marketingfragen

Einführung, Kosten und Umsatz, Marktforschung, Verkaufssortiment, Durchführung des Verkaufs, Verkaufsbudgetierung, administrative Verkaufsarbeiten, Verbandsabmachungen, personelle Struktur des Verkehres.

2 Dienstage von 8.30–12.00 und 14.00–17.00 Uhr,  
5. und 12. November 1968.

Teilnehmerzahl in allen Seminarien stark beschränkt!

Prospekte und Anmeldung bei:

#### Kurse Caminada für Rechnungswesen und Organisation

Lintheschergasse 21, 8001 Zürich  
Tel. (051) 44 53 25

Es steht nicht in den Sternen geschrieben, aber es gibt bei uns in Bordeaux einen sehr gefälligen roten

#### DOMAINE DE L'ETOILE

Ich empfehle ihn Ihnen mit Appellation contrôlée Bordeaux Jahrgang 1966, zu Fr. 184.— das 28-Liter-Fass mit Etiketten und Abzugsanweisungen,

oder zu Fr. 6.20 die Bordeauxflasche, Glas und alles inbegriffen, bei Bezug von 50, 75, 150 oder 300 Flaschen, je nach Fass.

FRANKO VERZOLLT SPESEFREI JEDE STATION, Zahlung nach Erhalt nach Basel.

Max Koller, Bordeaux  
2, Quai des Chartrons  
Ab 19.10: Max Koller, 9043 Trogen  
Preislisten zu Diensten.

Zu vermieten per sofort oder nach Uebereinkunft an der St. Jakobstr. 5, Ecke Pfauenplatz, St. Gallen, neu renoviertes

#### Ladenlokal

50 m<sup>2</sup>, mit zwei Schaufenstern. Mietzins pro Monat Fr. 400.—, Evtl. mit Büro, auf Wunsch mit 3-Zimmer-Wohnung. Anfragen an E. Riesen, in der Steig, 9507 Stettfurt, Tel. (054) 9 63 96.

An günstiger Verkehrslage in Regensburg

#### 2800 m<sup>2</sup> Lagerraum im Untergeschoss

gesamhaft oder unterteilt zu vermieten (1230 m<sup>2</sup> und 1570 m<sup>2</sup>). Gedeckte Einfahrt. Raumhöhe 2,45 m. Bodenbelastung unbeschränkt. Anschluss für Telefon, Strom und Wasser. Gute Beleuchtung. Büroraum und WC.

DRAWAG AG., 8105 Regensburg  
Tel. (051) 71 20 40



FISCHER & CO. 524 REINACH

Insérer dans la FOSC, c'est s'assurer le succès.

Infolge Reorganisation zu verkaufen:

1 IBM-Locher, Mod. 29  
alphanumerisch

1 IBM-Prüfer, Mod. 59  
numerisch

2 National Kl. 2000

Kassen- und Statistikmaschinen,  
26 Zählwerke

Schweiz. Krankenkasse Union  
Staufferstrasse 45, 8026 Zürich  
Tel. (051) 23 05 95

Aeusserst preiswert und sofort lieferbar:

#### Kassenschränke

verschiedene Grössen, garantiert feuerfest, sturz- und einbruchsicher. Occasionen. Unverbindliche Offerten:

Kassenbau «Berna», 3073 Gümligen (BE)  
Gegründet 1881 Telefon (031) 52 02 83

### Perrot Duval Holding

S.A. DE PARTICIPATIONS FINANCIERES PERROT, DUVAL & CIE FRIBOURG

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

lundi 4 novembre 1968, à 10 heures, au Restaurant Gambrinus, Pérolles 1, à Fribourg.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport des contrôleurs des comptes.
- 3° Discussion et approbation de ces rapports et des comptes.
- 4° Décharge au conseil d'administration pour sa gestion et aux contrôleurs pour leur mandat.
- 5° Réélection d'administrateurs.
- 6° Nomination des contrôleurs des comptes.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des contrôleurs des comptes sont à la disposition des actionnaires au siège social, place Notre-Dame 162, à Fribourg, à partir du 24 octobre 1968. Pour assister à cette assemblée, Messieurs les actionnaires devront se munir d'une carte d'admission, qui leur sera délivrée jusqu'au mercredi 30 octobre 1968, à 12 heures, sur remise de leurs titres ou d'un certificat de dépôt, par la Société de Banque Suisse, à Genève.

Fribourg, le 16 octobre 1968

Le conseil d'administration

### Clairmont S.A., Vétroz

CONVOCATION

Les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée ordinaire

le lundi 28 octobre 1968, à 20 heures, à la salle Concordia, à Vétroz.

Ordre du jour:

- 1° Contrôle des présences, par production d'actions.
- 2° Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée.
- 3° Rapport du président.
- 4° Lecture des comptes.
- 5° Rapport des contrôleurs.
- 6° Annuité.
- 7° Divers.

Les comptes sont à disposition des actionnaires au domicile du secrétaire.

### Société des Intérêts Immobiliers

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

le mercredi 30 octobre 1968, à 11 heures, chez Arnold Renaud, rue de la Corratierie 5, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport du contrôleur des comptes sont à la disposition des actionnaires à l'adresse sus-mentionnée.



Verlangen Sie Prospekte und Bezugsquellenverzeichnis

#### Brochure AELE

(Dispositions valables dès 1967)

Brochure de 44 pages (format A 5). Prix: Fr. 2.— (francs compris). Prière d'adresser les commandes et d'effectuer les versements prélevés à notre compte de chèques postaux 30-020, Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne

(Il suffit de mentionner votre commande au verso du coupon qui nous est destiné.)

Insertion dans la FOSC. = efficacité et succès!

#### INFORMATIONEN - INKASSO

im In- und Ausland zu vorteilhaften Bedingungen



Ueber 75 Jahre im Dienste von Industrie, Handel und Gewerbe.

20 Kreisbüros in der ganzen Schweiz.

Unterlagen erhalten Sie bei den Kreisbüros und beim Zentralsekretariat, Neugasse 16, 6300 Zug, Tel. (042) 4 22 92.

## Warum plagen sich die grössten Firmen der USA nicht mehr länger mit firmeneigenem Inkasso herum?

Sie haben erkannt, dass die Umrtriebe zu gross, die Verlustquote zu hoch sind. Und sie wissen auch, dass eine ausgewiesene Inkasso-Firma mehr Erfolg haben muss.

DBB verfügen über mehr als 800'000 Dossiers und rund 17'000 Mitarbeiter auf der ganzen Welt (wir betreiben auch in Honolulu oder Island Inkasso).

Wenn Sie unseren vorteilhaften Abonnement-Inkasso näher kennenlernen möchten, schreiben Sie uns. Wir senden Ihnen gerne den Prospekt.

#### D&BB DUN+BRADSTREET, Bichet

Handelsauskunft + Inkasso  
8036 Zürich, Weststrasse 70,  
Telefon 051 35 76 22  
Filialen in Genf, Basel, Bern, Lausanne, Lugano, St. Gallen, Winterthur.

#### BON

Senden Sie uns unverbindlich und kostenlos Ihre Inkasso-Dokumentation Firmastempel

# Die Warteschlange

Sie finden sie in keinem Zoologiebuch und in keinem Lexikon. Aber in manchem Büro!

Besonders in grösseren Betrieben macht sich die gefürchtete Warteschlange gerne breit. Sie hält sich vornehmlich bei der Kopieranlage auf. Als gefräßiges Ungeheuer verschlingt sie dort manche wertvolle Arbeitsstunde. Sie hat oft eine böse Zunge, und wenn sie zu hecheln beginnt, kann sie das ganze Betriebsklima vergiften.



Sind Sie der Warteschlange in Ihrem Geschäft auch schon begegnet? Dann sollten Sie ihr den Garaus machen, bevor sie Ihnen die gute Laune raubt.

In manchen Betrieben sind verschiedene kleinere Kopiergeräte vorteilhafter als eine einzige grosse Kopieranlage. Auch im Preis! Dezentralisierte Kleinanlagen machen lange Lauferien und Wartezeiten überflüssig. In Sekundenschnelle erhalten Sie so tadellose SCM-Kopien. In jeder gewünschten Anzahl und in jedem Format.

Verlangen Sie einmal Unterlagen über die elektrostatischen Coronastat-Kopierautomaten. Sie werden staunen, wie leistungsfähig und wirtschaftlich sie sind. Aber Probieren geht auch da über Studieren! Probieren Sie doch eine SCM-Kopieranlage einmal eine ganze Woche lang gratis aus. Das kostet Sie nur ein Telefon:

051 / 33 47 21



Smith-Corona Marchant

#### SCM (Switzerland) S.A.

3027 Bern Bümplizstrasse 21 Tel. 031 55 18 11  
8039 Zürich Gartenstrasse 32 Tel. 051 33 47 21  
4000 Basel 10 Aeschenvorstadt 36 Tel. 061 23 00 18  
1211 Genève 15, rue du Cendrier Tel. 022 32 51 30

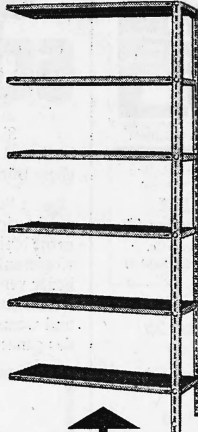
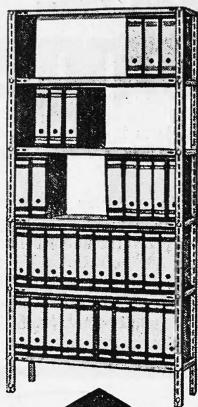
# Englisch in England

**BOURNEMOUTH** Staatlich anerkannt  
Hauptkurse (lang- und kurzfristige) Beginn jeden Monat  
Ferienkurse Juni bis September  
Vorbereitungskurse auf das Cambridge Proficiency Examen  
Ausführliche Dokumentation für alle Kursorte erhalten Sie unverbindlich von unserem Sekretariat ACSE, 8008 Zürich, Seefeldstrasse 45, Tel. 051 47 79 11, Telex 52529

**LONDON OXFORD**  
Sommerferienkurse an Universitätszentren  
Ausführliche Dokumentation für alle Kursorte erhalten Sie unverbindlich von unserem Sekretariat ACSE, 8008 Zürich, Seefeldstrasse 45, Tel. 051 47 79 11, Telex 52529

**ANGLO-CONTINENTAL SCHOOL OF ENGLISH**  
Die führende Sprechschule in England

## Metallgestell aus SAFIM Bau-Elementen



### Gestelleinheit 110.-

200 cm hoch, 100 cm lang, 33 cm tief  
Fassungsvermögen 60 Ordner  
Tablare alle 2 cm verstellbar  
4 Gestellfüsse zusätzlich Fr. 6.-

### Anbaueinheit 94.-

Archiv- und Lagergestelle für jeden Bedarf und jede Grösse in Ganzmetallausführung



**RHEEM SAFIM SA 8050 Zürich**

Wattstrasse 3, Tel. 051 46 32 22

Vertretung für die Westschweiz: Allemand Frères, 2501 Biel, Telefon 032 4 30 44

Schicken Sie uns diesen Coupon und Sie werden wissen, wieviel ein perfekter Klein-Rechenautomat leisten kann.

Wir wünschen eine Context-55-Rechenmaschine unverbindlich für 8 Tage zur Probe.

Firma und Adresse

Bitte ausfüllen und senden an:  
Büro-fürrer, Abt. Büromaschinen,  
Postfach 8021 Zürich

Telefon

Nur **1245.-**

# CONTEXT-55

Die Context-55 ist eine kleine Sensation. Sie bewältigt mit 2 Resultatwerken mühelos und im Blitztempo alle 4 Rechenoperationen: + Addition / - Subtraktion / x automatische Multiplikation (mit Konstanten) / vollautomatische Stop-Division. Absolut wartungsfrei!  
Diese Superleistung der handlichen, leichten und formidablen Context-55 erhalten Sie zu dem ungewöhnlich niedrigen Preis.

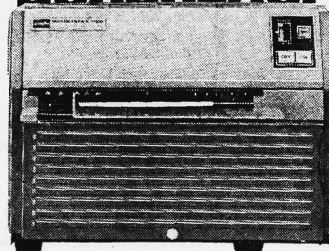
Für die Kantone AG, AI, AR, BL, BS, GL, GR, SG, SH, SZ, TG, TH

## büro-fürrer 051/44 43 00

Abt. Büromaschinen, Hardturmstrasse 76, Postfach 8021 Zürich  
Abt. Büromöbel und Organisation: Tödi-Str. 48, Abt. Bürobücher,  
Versand: Hardturmstr. 76, Büro-Markt: Münsterhof 13

Für die Kantone BE, FR, GE, LU, NE, NW, OW, SO, TI, UR, VD, VS, ZG  
eugen keller + co. ag  
Mönchjousstrasse 22  
3000 Bern

# DER NEUE ELEKTROSTATISCHE DURCHLAUF KOPIERER



Kopieren Sie mit MINOLTA FAX 1100 als für weniger Rp.!

## MINOLTA FAX 1100

Tadellose Kopierqualität mit erstklassiger Wiedergabe von Halbtönen, denn auch der MINOLTA FAX 1100 besitzt eine MINOLTA Präzisionsoptik, welche besonders für diesen Typ entwickelt wurde.

Auch zweiseitig beschriftete Originale werden einwandfrei kopiert. Farben werden in ihrem Grautonwert wiedergegeben.

Kopierbreite 30 cm. Somit können Vorlagen im Format A3 oder sogar Originale bis 30 cm Breite und beliebiger Länge im Verhältnis 1:1 (d. h. ohne jegliche Verkleinerung) kopiert werden.

Rasches Arbeiten, keine Anwärzeit. Gerät sofort betriebsbereit.

Preisgünstige Kopien auch bei kleinerem Kopierbedarf. Keine Negative mehr.

Einfache, saubere Bedienung. Keine Berührung mit Flüssigkeiten beim Kopieren. Sofort trockene Kopien.

Günstig in der Anschaffung: niedrige Kopierkosten



Für jeden Kopierbedarf ein MINOLTA-Gerät

Generalvertretung:  
**A. MESSERLI AG ZÜRICH**

Lavaterstrasse 61, 8027 Zürich  
Telefon 051 27 12 33



Ab 1. Januar 1969 zu vermieten

## 1000 m² Lagerraum

geeignet zur Einlagerung von Gütern aller Art. Bodenbelastung 1000 kg/m².

Die Lagerfläche umfasst den II. Stock unseres neuen Lagerhauses auf dem Dreispitzareal, ausgerüstet mit neuzeitlichen Einrichtungen.

Geleiseanschluss

Überdeckte Lastwagenrampe

Warenaufzug - Büroeinrichtungen

Toilette - Douchen

Offertanfragen sind zu richten an

AKT. GES. BRONNER + CIE.  
Internationale Transporte  
Elisabethen-Anlage 7, 4000 BASEL  
Tel. (061) 24 38 65

Zu verkaufen am rechten Zürichseeufer zirka 8-10 km vom Stadtzentrum, einige Parzellen voll erschlossenes baugebiet

## Bauland

an wunderschöner, erhöhter Luxulage mit prächtiger einmaliger Weitsicht auf See und Berge. Gute asphaltierte Zufahrtsstrassen. Schulhäuser, Kirchen und Einkaufszentren in unmittelbarer Nähe. Eignen sich für die Erstellung von herrschaftlichen Eigentumswohnungen, Terrassenhäuser, Landhäuser oder Villen. (Servitutentfrei)

Anfragen sind erbeten unter Chiffre PR 20637-40 an Publicitas AG., 8021 Zürich.

Zu verkaufen

4 km von Autobahnkreuz Bern/Basel/Luzern/Zürich entfernt

## Industrieland

50 000 m² und mehr.

Anfragen an:

Duval AG., Weststrasse 6, 4800 Zofingen (AG).

## Avis d'inventaire public et sommation de produire

(Art. 580 et ss. ccs.)

Suivant ordonnance du 11 octobre 1968, Monsieur le vice-préfet du district de Courtelary, a accordé le bénéfice d'inventaire dans la succession de Monsieur

### Georges Linder

né en 1907, fils de Ernest, commerçant, associé de la société en nom collectif Linder frères, combustibles, transports, matériaux de construction, eaux minérales, domicilié à St-Imier, rue B.-Savoie 67, décédé le 14 septembre 1968.

Il a nommé administrateur de la masse Monsieur Werner Stauffer, directeur de la Société de contrôle fiduciaire SA., à Bienne et a chargé M<sup>re</sup> Hans Flückiger, notaire, à Bienne, rue Centrale 47, de l'établissement de l'inventaire.

Les créanciers du défunt et ceux de la société en nom collectif Linder frères, y compris les créanciers en vertu de cautionnement, sont sommés de produire leurs créances à la préfecture de Courtelary, dans un délai d'un mois, soit d'ici au 23 novembre 1968. Les créanciers qui ne figureront pas à l'inventaire pour avoir négligé de produire en temps utile ne pourront rechercher les héritiers ni personnellement, ni sur les biens de la succession.

Les débiteurs du défunt et de la société en nom collectif Linder frères sont également sommés de déclarer leurs dettes dans le délai ci-dessus au notaire soussigné.

Le commerce de la société en nom collectif Linder frères est continué avec la collaboration de l'administrateur.

Bienne, le 15 octobre 1968

Par commission: H. Flückiger, notaire

## Express-Barkredit

Fr. 500.- bis Fr. 10 000.-

- Wir gewähren alle 3 Minuten einen Kredit
- Mit schriftlicher Diskretionsgarantie
- Keine Bürgen; Ihre Unterschrift genügt



**Bank Prokredit**  
3000 Bern 7, Marktgasse 50  
Tel. 031/22 55 02  
1701 Fribourg, rue Banque 1  
Tel. 037/2 64 31

NEU Express-Bedienung

Name  
Strasse  
Ort